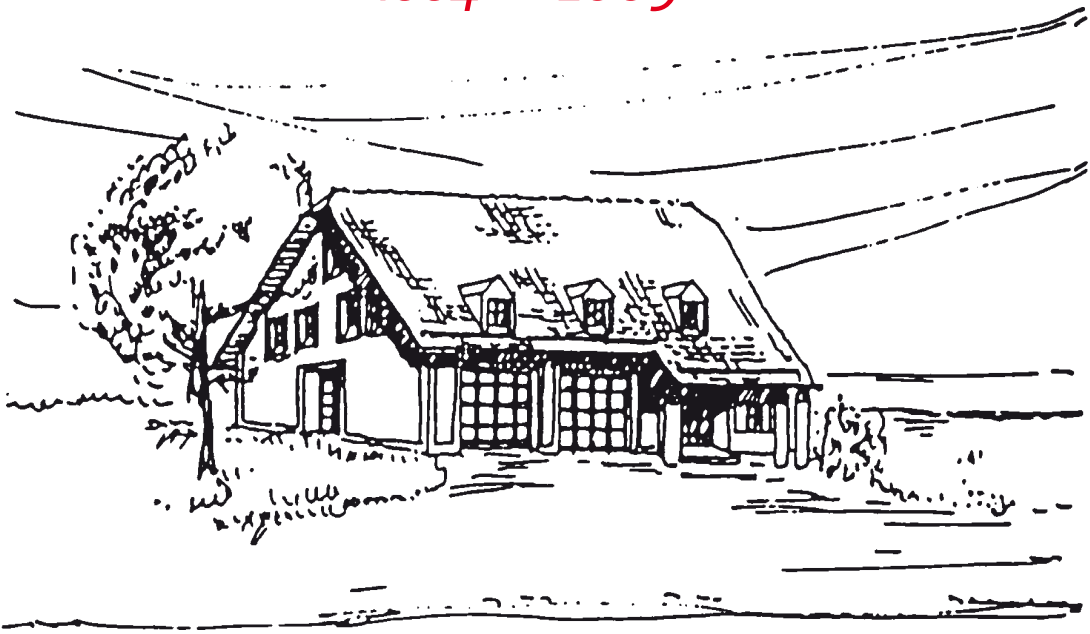
# 125 Jahre

## Freiwillige Feuerwehr Pavelsbach

FREIWILLIGE FEUERWEHR PAVELSBACH

1884 – 2009



Ihr Partner vor Ort

Das freundliche Lächeln eines guten Bekannten. Das Verständnis aus einer langen vertrauensvollen Kundenbeziehung. Die Kompetenz für alle Finanzthemen und für Ihre ganz persönlichen Fragen. Unsere Verwurzelung in Ihrer Heimatregion.

Das nennen wir Nähe.

**Der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach wünschen wir zum 125-jährigen Bestehen alles Gute.**

**Meine Bank - Meine Region**
Raiffeisenbank
Neumarkt i.d.OPf. eG

# *Festschrift*

zum 125-jährigen Gründungsjubiläum

der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach

10. bis 12. Juli 2009

UNSER SERVICE – IHR VORTEIL
AUTOHAUS **Platzer**

Woffenbacher Str. 15 · 92318 Neumarkt
Tel.: (0 91 81) 4 85 80 · Fax: (0 91 81) 4 23 23
www.platzer.de

## Der neue iQ.
## Nichts ist unmöglich.

ab
**12.700,-€**
unser Hauspreis

iQ. Der neue Toyota ist gleichzeitig eine große und die kleine Sensation. Mit seinen 4 Sitzen auf weniger als 3 Metern Länge ist er der kleinste Viersitzer der Welt. Jetzt Probe fahren!

– 1,0-l-VVT-i, umweltverträglicher Antrieb mit nur 99 g/km $CO_2$-Emissionen bei spritzigen 50 kW (68 PS), Verbrauch kombiniert 4,3 l/100 km (innerorts 4,9 l/außerorts 3,9 l) im kombinierten Testzyklus nach RL 80/1268/EWG

toyota.de

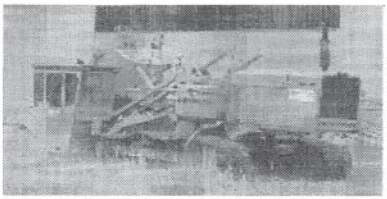
**Nichts ist unmöglich. Toyota.**

EGON KABELBAU GMBH

**Pettenhofen 16**
**92283 Lauterhofen**

**Tel. 09186 908964**
**Mobil 0171 3853902**

Unser Aufgabengebiet umfasst:
- Kabeleinpflügen- Kabelgraben
- Pflasterarbeit und Gehwegbau
- Asphaltarbeiten
- Hausanschluss für: Strom Telefon Gas Wasser Abwasser
- Grabarbeiten für Fernwärme
- Ackerdrainagen mit Lasersteuerung



## Grußwort des Schirmherrn

Gerne habe ich die Schirmherrschaft übernommen, weil ich als langjähriger Bürgermeister die großartigen Leistungen der FF Pavelsbach kennen und schätzen lernen durfte.

Blickt man auf das Gründungsjahr 1884 zurück, weiß man, dass damals die Monarchie regierte, in Berlin Kaiser Wilhelm I. von 1871–1888 und in Bayern König Ludwig II. von 1864–1886. Er ließ bekanntlich die Schlösser Linderhof, Herrenchiemsee und Neuschwanstein errichten. König Ludwig II. war es, der die Notwendigkeit der freiwilligen Feuerwehr erkannte und wies die Königlichen Bezirksämter (heute Landratsämter) an, Feuerwehren in jeder Gemeinde zum Schutz von Menschen, Tieren und Gebäuden zu gründen. Oftmals brannten ganze Dörfer ab, denn die meisten Gebäude waren damals aus Holz gebaut und die Dächer mit Stroh gedeckt.

Seit 1884 hat sich in Deutschland sehr viel verändert, z. B. die Staatsformen von der Monarchie zur Weimarer Republik hin zum grauenvollen Naziregime und zur wertvollen Demokratie. Aus den Folgen von zwei Weltkriegen kam die Teilung Deutschlands. Aus den benachbarten Kriegsfeinden wurden Freunde, was zur Wiedervereinigung Deutschlands (1990) und zur Einigung von 27 Ländern der Europäischen Union führte.

Geändert haben sich in 125 Jahren auch die Berufe, die Verkehrsmittel, die Ernährung (von der Hungersnot zum Überfluss) sowie die Bildung, das Vereinsleben und vieles andere. Die ehemalige Gemeinde Pavelsbach zählte im Jahr 1884 429 Einwohner und hatte einen Jahreshaushalt von 3.122,58 Mark. Dennoch entschloss man sich unter Bürgermeister Georg Wild, eine Feuerwehr zu gründen und Geräte anzuschaffen, z. B. Löscheimer aus Schweinsleder, eine Handspritze sowie eine Löschmaschine. Leider war die Feuerwehr Pavelsbach auch während des 2. Weltkrieges schwer gefordert, als in den letzten Kriegswochen im April 1945 Fliegerbomben 60 Gebäude in Brand steckten. Drei Menschen verloren dabei ihr Leben, ebenfalls eine große Anzahl von Vieh. Nachdem die Männer im Kriegseinsatz waren, übernahmen die Frauen und älteren Männer den Löscheinsatz.

Pyraser Bier

Berngauer Hof

Gutmann

Für Geburtstage, Hochzeiten und Firmenfeiern bieten wir Platz für bis zu 240 Personen. Gutbürgerlicher Mittag- und Abendtisch. 5 Fremdenzimmer. Wechselnde Aktionen.

Auf Ihren Besuch freut sich Marco Härtels mit Team

92361 Berngau · Neumarkter Straße 20 · Tel. 09181/5129707 · Fax 09181/5129708
www.berngauerhof.de · info@berngauerhof.de

Öffnungszeiten: Mi & Do 16-24 Uhr · Fr, Sa, So und an Feiertagen 11-24 Uhr · Mo & Di Ruhetag.
Für geschlossene Veranstaltungen öffnen wir gerne an unseren Ruhetagen.

FAHRSCHULE
Baptist Kohlmann
Neumarkt • Pyrbaum • Burgthann • Altdorf
Sicherheit durch intensive Ausbildung in allen Klassen

Unsere Stärke: Die Ausbildung für den Führerschein KL. C + CE
ASF und ASP (Punkteabbau), FSF

Tel.: 0 91 81 / 82 02 • Fax: 29 66 85
Pointgasse 1 • 92318 Neumarkt
Handy: 0171/4 03 67 52
www.fahrschule-kohlmann.de

Fenster
Haustüren
Wintergärten
Zimmertüren

SCHREINEREI
NUNNER
Cäciliastraße 2 • 92353 Pavelsbach
Fon: 09180/773 • Fax: 3177

Möbelbau
Parkettböden
Einbauküchen
Glaserarbeiten

In den Nachkriegsjahren entwickelte sich die Feuerwehr Pavelsbach großartig und wurde 1962 zur Stützpunktfeuerwehr im westlichen Landkreis, was der ganze Stolz des damaligen Bürgermeisters Johann Hirschmann war; er konnte Gemeindeoberhaupt von 1958–1975 sein.

Als sich die frühere Gemeinde Pavelsbach 1975 mit 588 Einwohnern der Gemeinde Postbauer-Heng anschloss, wurde ein neues Feuerwehrfahrzeug angeschafft. Der Ort Pavelsbach wuchs in den Folgejahren auf rund 900 Einwohner, das vorhandene Feuerwehrhaus wurde zu klein, weshalb ein neues Haus zum Bau anstand.

Man entschied sich 1988, ein Grundstück in der Nähe der St. Leonhardkirche (Baujahr 1735/36) zu kaufen und ein Feuerwehrgerätehaus zu bauen, das mehrere Funktionen erfüllt. Die Feuerwehr, der Sport und die Blaskapelle erhielten ideale Räume. Das dorfprägende Gebäude wurde am 10. September 1989 feierlich eingeweiht. In den neunziger Jahren konnte im Rahmen der Dorferneuerung der Kirchplatz und der Kinderspielplatz saniert und großzügig gestaltet werden. Die aktive und zuverlässige Arbeit der Feuerwehrfrauen und -männer von Pavelsbach bewegte den Gemeinderat Postbauer-Heng 2004 zur Neuanschaffung eines Tanklöschfahrzeuges für Pavelsbach.

Als Schirmherr und langjähriger Bürgermeister (von 1971–2008) danke ich herzlich allen, die in der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach bisher und heute Dienst ehrenamtlich ausüben; sie sind ein unersetzbares Beispiel für die Hilfsbereitschaft.

Sehr wünsche ich, dass die Feuerwehr in Pavelsbach auch in Zukunft viele begeisterte aktive Frauen und Männer hat. Mögen die Festtage vom 10. bis 12. Juli 2009 begleitet sein von Freude, Sonnenschein und Erfolg.

Hans Bradl, Schirmherr

Altbürgermeister und Ehrenbürger
des Marktes Postbauer-Heng

## Wir gratulieren zum 125jährigen Gründungsfest.

wolfsteiner apotheke pyrbaum
dr.schürger

Unsere Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag: 8.30-18.30 Uhr
Samstag: 8.30-12.30 Uhr

Unser Lieferdienst bringt Ihnen einmal nicht vorrätige Arzneimittel bei Bedarf nach Hause.
(Wir liefern auch nach Pavelsbach!)

Jeden Monat neu:
Verschiedene Angebote und Aktionen rund um Ihre Gesundheit.

Schlosshof 3 (gegenüber dem Rathaus),
90602 Pyrbaum, Tel.: 09180-2188,
Fax: 09180-939313, www.schuerger.biz

*Ihr Apotheker Dr. Stephan Schürger*
*und das Team der Wolfsteiner Apotheke Pyrbaum*
*freuen sich auf Ihren Besuch!*

## Grußwort des Pfarrers

*„Jeder achte nicht nur auf das eigene Wohl,*
*sondern er sei auch bedacht auf das Wohl der anderen!"*

So schreibt schon der hl. Apostel Paulus in seinem Brief an die Philipper (2,4). Seit nunmehr 125 Jahren leistet die Freiwillige Feuerwehr Pavelsbach ihren uneigennützigen Dienst und ihren hochherzigen Einsatz zum Schutz für Hab und Gut, für die Gesundheit und für die Rettung von Leib und Leben anderer.

Darum ist dieses Jubiläum ein gegebener Anlass, auch einmal öffentlich Vergelt´s Gott zu sagen für diesen mitmenschlichen und christlichen Dienst am Gemeinwohl. Wer Feuerwehrdienst leistet, der ist bereit für das Wohl anderer nicht nur seine Zeit, sondern manchmal sogar sein eigenes Leben einzusetzen, um das Leben seines Nächsten zu retten, zu bergen, zu sichern, zu schützen und zu bewahren.

Dies ist für uns als Christen nicht nur ein Gebot der Menschlichkeit, sondern auch Gottes Wille und Erfüllung des Heilandwortes: „Eine größere Liebe hat niemand als wer sein Leben hingibt für seine Freunde." (vgl. Joh. 15,13). Mit Recht sagt der hl. Albert, der Große: „Wer seinem Nächsten in der Not beisteht, der hat Größeres vollbracht als wenn er von Köln bis Rom an jedem Meilenstein eine Kathedrale errichten ließe aus purem Gold." Auf die Feuerwehr bezogen heißt das ganz klar: Feuerwehrdienst ist nicht nur Dienst am Mitmenschen, sondern Gottesdienst, denn „Helfen in der Not ist immer Gebot!" – und Gottes Wille.

Darum wünsche ich persönlich von Herzen und auch als Pfarrer im Namen der Katholischen Expositur Pavelsbach allen Feuerwehrleuten zum Jubiläum ein frohes Fest und darüber hinaus für die Zukunft Gottes Segen, allezeit kameradschaftliche Verbundenheit, Freude und Eifer beim Einsatz – und wo möglich nie den Ernstfall.

Mit herzlichem Gruß und besten Segenswünschen!

Albert Beyer
Pfarrer

INSTALLATION
BAUSPENGLEREI
DACHDECKEREI
BLITZABLEITERBAU
HEIZUNG
HOLZBAU

Hubert Heßlinger · Gewerbegebiet-Ost 13 · 92353 Postbauer-Heng

Hubert Heßlinger

DACHDECKERMEISTER
SPENGLERMEISTER
GAS- UND WASSER-INSTALLATIONSMEISTER
KAROSSERIE UND FAHRZEUGBAUMEISTER

92353 Postbauer-Heng
Gewerbegebiet-Ost 13
Telefon (0 91 88) 28 28
Telefax (0 91 88) 36 18
UST-ID-NR: DE 133197888
UST-NR: 235/228/30348
Finanzamt: Neumarkt

PIRZER
Bestattungs-institut GmbH

Dr.-Krauß-Str. 5
(neben TÜV)
92318 Neumarkt
Telefon Tag und Nacht
✆ 09181 . 47620

Türkeistr. 26
90518 Altdorf
Telefon Tag und Nacht
✆ 09187 · 907700

Zusammen mit Ihnen gestalten wir einen ganz persönlichen Abschied, ob in religiöser oder weltlicher Form.
Wir bieten Vorsorgeverträge an und beraten Sie gerne über alle Möglichkeiten einer Bestattung.

Jedes Leben ist einmalig · Jeder Abschied auch.

BOCK

Wir gratulieren der

Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach e.V.

zum 125-jährigen Bestehen

wünschen ein erfolgreiches Gründungsfest

www.bockonline.de

www.fischer-automobile.de
Telefon 09181 4755-0

**Verkauf**
- VW, Audi, Seat, Lancia, Fiat & Alfa Romeo Neuwagen
- Jung-, Jahres- & Gebrauchtwagen
- VW und Fiat Nutzfahrzeuge
- Inzahlungnahme, Finanzierung / Leasing

**Werkstatt / Service**
- KFZ-Meisterbetrieb
- Fachgerechte Reparatur aller Marken
- Autovermietung
- TÜV und AU im Haus
- Lackier- und Karosserie-leistungszentrum

Bei Fischer Automobile machen Auswahl und Service glücklich.

**... UND DAS LÄCHELN FÄHRT MIT!“**

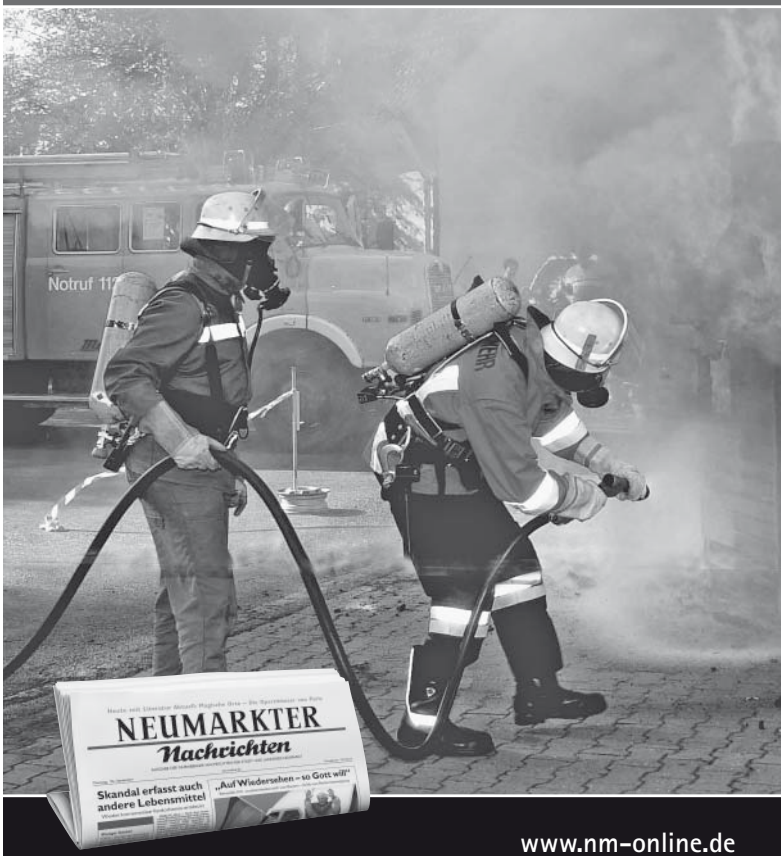
**24 Stunden Pannenhilfe**
**0800 47 55 55 5**

Standort Neumarkt, Nürnberger Straße 45 – 47

Standort Pilsach, Amberger Straße 2a

Fischer AUTOMOBILE
... und das Lächeln fährt mit!

Heimat . . .




www.nm-online.de

. . . in den Neumarkter Nachrichten

## Grußwort des Landrats

Die Freiwillige Feuerwehr Pavelsbach feiert vom 10.–12. Juli 2009 ihr 125-jähriges Bestehen. Zu diesem Jubiläum entbiete ich meine herzlichsten Glückwünsche und heiße alle Gäste aus nah und fern willkommen.

Es ist mir eine besondere Freude, allen Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr meinen Dank und meine Anerkennung für die unzähligen Stunden freiwilligen Einsatzes und steter Bereitschaft zur Hilfe aussprechen zu können.

Unser ganz besonderer Dank gilt den weitschauenden und verantwortungsbewussten Männern, die die Freiwillige Feuerwehr Pavelsbach vor 125 Jahren gegründet haben, und denjenigen, die sich in den vergangenen Jahren unermüdlich und uneigennützig, manchmal auch unter Einsatz der eigenen Gesundheit und des eigenen Lebens, in den Dienst der guten Sache gestellt haben.

Zu ihrem Jubeltag wünsche ich der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach, dass sich auch in Zukunft viele Menschen in den freiwilligen Dienst am Nächsten stellen werden und der Geist des selbstlosen Einsatzes für das Wohl und Gut des Mitmenschen weiterhin das Leben der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach erfüllen möge.

Den Festveranstaltungen wünsche ich einen harmonischen Verlauf und allen Gästen ein paar frohe und unterhaltsame Stunden. Mögen die festlichen Tage allen in guter Erinnerung bleiben.

Albert Löhner
Landrat

# MEIER

Garten- & Landschaftsbau

- Pflasterarbeiten
- Natursteinarbeiten
- Trockenmauern
- Treppenanlagen
- Erdarbeiten
- Zaunbau u.Sichtschutzwände
- Lader- u. Minibaggerarbeiten
- Rasenansaat
- Bewässerungsanlagen
- Gartenpflege

Andreas Meier
Sebastianstraße 16
Pavelsbach
92353 Postbauer-Heng

Tel: 0 91 80 / 18 02 97
Fax: 0 91 80 / 18 02 98
Mobil: 01 71 / 81 09 210
Mail: GaLa-Bau.Meier@vr-web.de

RECHTSANWÄLTE

LIHL & SOWINSKI

FÜRTH - POSTBAUER

JÜRGEN P. LIHL
• Rechtsanwalt

DORIS SOWINSKI
• Rechtsanwältin
• Fachanwältin für Familienrecht

CHRISTOPHER LIHL
• Rechtsanwalt

**Unser Büro in Postbauer-Heng ist für Sie geöffnet: Montag - Freitag von 13.30 Uhr bis 17.30 Uhr.**
**Telefonische Terminsvereinbarungen unter 09188 / 300 98 88.**
**Sie finden uns direkt im Rathaus/Untergeschoss im Ortszentrum.**

Unsere Tätigkeits- und Interessenschwerpunkte sind:

- Verkehrsrecht
- Mietrecht
- Baurecht
- Arbeitsrecht
- Erbrecht
- Strafrecht
- Immobilienrecht
- Vermögensauseinandersetzung
- Forderungsbeitreibung
- Ehescheidungsrecht
- Unterhaltsrecht
- Familienrecht

RECHTSANWÄLTE LIHL & SOWINSKI, CENTRUM 3, 92353 POSTBAUER-HENG
TELEFON: 09188 - 300 98 88, FAX: 09188 - 300 98 89, Email: rae-lihl-und-sowinski@nefkom.net

## Grußwort des Bürgermeisters

Liebe Feuerwehrfrauen, liebe Feuerwehrwehrmänner,
meine sehr geehrten Damen und Herren!

Die Freiwillige Feuerwehr Pavelsbach, die 1884 von verantwortungsbewussten Pavelsbachern gegründet wurde, kann heuer auf 125 Jahre ihres Bestehens zurückblicken. Ich gratuliere zu diesem Jubiläum im Namen des Marktes Postbauer-Heng sowie auch persönlich ganz herzlich.

125 Jahre Feuerwehr sind auch 125 Jahre Dorfgeschichte Pavelsbach. Als ältester Verein ist die Freiwillige Feuerwehr eine feste und wichtige Einrichtung der Dorfgemeinschaft geworden und gestaltet auf vielfältige Weise das Leben mit. Dabei beschränkt sich der Einsatz nicht nur auf die wichtigen Aufgaben wie Retten, Löschen, Bergen und Schützen. Auch bei Großveranstaltungen, Vereinsfesten, dem Volkstrauertag sowie bei vielen geselligen und kulturellen Anlässen ist die Feuerwehr Pavelsbach immer präsent und aktiv. Kameradschaftsgeist, Gemeinsinn und Einsatzbereitschaft wird ganz groß geschrieben.

Ich danke der Feuerwehr Pavelsbach für 125 Jahre unermüdlichen und selbstlosen Einsatz. Für die Zukunft hoffe ich, dass die Aktiven während ihres Dienstes von Unfällen verschont bleiben und von den vielen Einsätzen immer unbeschadet zurückkehren.

Ich danke den Vorstandsmitgliedern und der Feuerwehrführung für die stets vertrauensvolle Zusammenarbeit und das hohe Maß an Verantwortung.

Horst Kratzer
1. Bürgermeister des Marktes Postbauer-Heng

# Blütenzauber Frisch

Tel. 09180/2409

Ludwigstraße 19

## Blumen für jeden Anlass

- Schnittblumen
- Topfpflanzen
- Tischdekoration
- Hochzeitsschmuck
- Trauerfloristik
- Seidenblumengestecke

# Espen-Apotheke

**Apothekerin Gundhilt Müller**

**Espenpark 26 - 90559 Burgthann-Oberferrieden**
**Tel. 0 91 88 - 90 53 09 - Fax 0 91 88 - 90 53 10**
**kostenlose Servicenummer 08 00-3 77 36 63**

**Öffnungszeiten:**
**Montag-Freitag 8.30 - 19.00 Uhr**
**Samstag 8.30 - 14.30 Uhr**

**An der B8 neben Aldi und Kaufland**

werbetextilien
berufsbekleidung
teamsport-bekleidung
werbeartikel aller art
fahrzeugbeschriftung
drucksachen / digitaldruck
druck-/flock-/stickservice

Qualität ist...
...wenn der Kunde
zurückkommt
und nicht die Ware !

HeWü Handels- u. Werbegesellschaft · Am Brand 2 · 90602 Seligenporten
Telefon: 09180 - 2662 · Fax: 09180 - 3108 · Internet: www.hewue.de

INSTALLATION • SPENGLEREI • LANDMASCHINEN

LEONHARD KARL

Paulstraße 12, 92 353 Pavelsbach
Tel.: 09180/872 – Mobil: 0170/8334165

Wir zeigen
MEISTER-Qualität.

MEISTER

www.holz-ehrnsberger.de

z.B. Parkettboden
Tritec 3.6 Evolution
*Hält und hält und hält und hält*

z.B. Dekorpaneele
Terra-Senza 200
*Die Linie mit den unendlichen Möglichkeiten*

außerdem im Angebot:

Holzdecken in echtholzfurniert
Dekor
Massivholz
Lichtsystem
Terrassenholz
Lärche
Douglasie
Carport´s
Blockhäuser
furnierte Böden
Laminat
Kork
Linoleum
Zubehör
Service von A-Z

Qualität kommt nicht von ungefähr, sondern aus Loderbach

GD HOLZ
Fachhändler

WAND · DECKE · BODEN
EHRNSBERGER HOLZ
92348 BERG-LODERBACH
TEL.: 09181 32549

## Grußwort des Kreisbrandrates

Ich gratuliere der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach, im Namen aller Feuerwehren des Landkreises Neumarkt i. d. OPf., zu ihrem 125-jährigen Bestehen.

Der Gedanke des Brandschutzes ist sicherlich so alt, wie die Menschen das Feuer kennen. Schon in alter Vorzeit gab es Regelungen für den Umgang mit Feuer. Aber erst mit dem Entstehen der ersten Freiwilligen Feuerwehren wurde ein effektiver, organisierter Brandschutz möglich.

Vor 125 Jahren taten sich einige verantwortungsbewusste und uneigennützig denkende Bürger von Pavelsbach zusammen, um eine „Freiwillige Feuerwehr" zu gründen. Mit ihrem beispielhaften Gemeinsinn und Pioniergeist erwiesen sie einen Dienst, der sich bis heute positiv fortwirkt.

In der 125-jährigen Geschichte der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach änderten sich entsprechend dem jeweiligen Zeitgeist die Formen der Feuerwehr, aber niemals die Ziele und Ideale, die schon die Gründer der Freiwilligen Feuerwehr bewegten.

Tätige Hilfe für den Nächsten in Not und Gefahr im Verbund mit kameradschaftlichen, vertrauensvollen Miteinander innerhalb der Feuerwehr waren und sind Garant für den Bestand unserer Freiwilligen Feuerwehr. Grundvoraussetzung für das Funktionieren unserer Freiwilligen Feuerwehren ist es, dass Bürgerinnen und Bürger Tag und Nacht freiwillig bereit stehen um Leben und Gesundheit ihrer Mitmenschen zu retten und Sachwerte vor Schaden der Vernichtung zu bewahren. Dieser Dienst in der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach war und ist nur durch Einschränkungen persönlicher Freiheiten und Verzicht auf viele Annehmlichkeiten möglich.

Hierfür danke ich allen Feuerwehrkameradinnen und –kameraden und verbinde damit auch die Hoffnung, dass sich immer genügend Mitbürger für den aktiven Feuerwehrdienst in der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach finden lassen.

Bäckerei
Mederer
Ludwigstr. 12 · 92353 Pavelsbach
Telefon: 09180/1038

Retten - Löschen – Bergen – Schützen waren und sind die Aufgaben der Feuerwehr, damals wie heute. Nur die Anforderungen und Ansprüche an die Feuerwehr haben sich in unserer heutigen technischen Zeit vervielfacht. Kein Gründungsmitglied der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach wird jemals an solche Schlagworte wie Verkehrsunfälle, Ölwehr, Strahlenschutz, Unweltschäden usw. auch nur gedacht haben.

Für die Feuerwehr heißt es, sich den Erfordernissen der Zeit anzupassen. Eine positive Entwicklung sehe ich in der Zusammenarbeit aller Feuerwehren. Nur mit einer optimalen Ausnutzung von Personal und Material können die Belastungen der Zukunft gemeistert werden.

Ich wünsche der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach für die Zukunft alles Gute und viel Glück für ihren Fortbestand und die Bewältigung ihrer freiwillig übernommenen Aufgaben.

Möge dieses Jubiläum dazu beitragen, die bewährte Tradition zu festigen und zu erhalten.

Günther Gruber
Kreisbrandrat

Uhren, Schmuck, Schlüsselanhänger oder Portemonnaie. 20 % Rabatt auf alle Produkte aus der Playboy-Kollektion!

- 20 %

Mühlbauer
Uhren Schmuck Optik
Obere Marktstr. 16, Neumarkt
Tel. 09181/6133 Fax 907409

Gasthaus Tucher Pfister

Schwarzacher Hauptstraße 13
90602 Pyrbaum

Telefon: 09180-749
Fax: 09180-909415
E-Mail: Xaver.Pfister@t-online.de

Gutbürgerliche Küche
Partyservice
Familienfeiern
Betriebsfeiern
Gästezimmer

Wir würden uns freuen, Sie als unsere Gäste begrüßen zu dürfen.

## Grußwort des Kreisbrandinspektors und Kreisbrandmeisters

Zum 125-jährigen Gründungsfest der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach möchten wir der Jubelwehr unsere herzlichen Glückwünsche überbringen.

Vor mehr als 100 Jahren schwappte die Welle von Gründungen freiwilliger Feuerwehren quer durchs Land. Auch in Pavelsbach haben sich verantwortungsbewusste Bürger zu einer Gemeinschaft zur Bekämpfung von Feuersbrünsten zusammengeschlossen. Seit damals haben sich ununterbrochen engagierte Gemeindebürger bereitgefunden, jederzeit und unentgeltlich, den von Unglücken bedrohten Mitbürgern zu helfen.

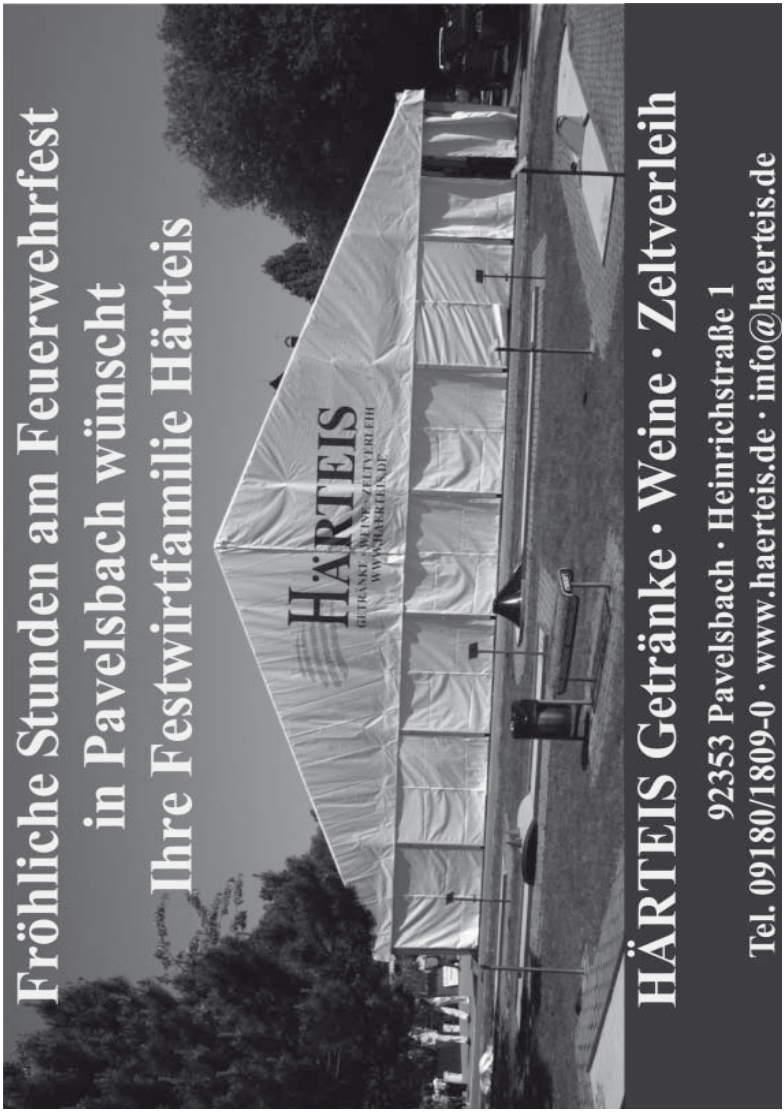
Auch die Jugendarbeit in der Feuerwehr Pavelsbach wird groß geschrieben, denn sie war eine der ersten Jugendfeuerwehren im Landkreis Neumarkt, die an überörtlichen Wettbewerben teilnahm.

Unser Dank gilt aber auch der Marktgemeinde Postbauer-Heng, die die finanziellen Mittel für die Ausrüstung bereitstellt.

Wir hoffen und wünschen, dass der kameradschaftliche Geist in der Feuerwehr Pavelsbach erhalten bzw. noch weiter gestärkt wird und somit der Ansporn für die Jugendlichen des Ortes weiterhin gegeben ist, Dienst am Nächsten zu erbringen. Mit dem Wahlspruch der Feuerwehr „Gott zur Ehr, dem Nächsten zur Wehr" wollen wir unser Grußwort beenden.

Michael Wittmann
Kreisbrandinspektor

Albert Silberhorn
Kreisbrandmeister


Fröhliche Stunden am Feuerwehrfest
in Pavelsbach wünscht
Ihre Festwirtfamilie Härteis
HÄRTEIS
GETRÄNKE · WEINE · ZELTVERLEIH
WWW.HAERTEIS.DE
HÄRTEIS Getränke · Weine · Zeltverleih
92353 Pavelsbach · Heinrichstraße 1
Tel. 09180/1809-0 · www.haerteis.de · info@haerteis.de

## Grußwort der Vorsitzenden der FF Pavelsbach

Zum 125-jährigen Gründungsfest der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach dürfen wir Sie alle herzlich begrüßen und freuen uns, dass Sie gemeinsam mit uns feiern.

Ein herzliches Willkommen all unseren Ehrengästen, unserem Patenverein und den Patenkindern sowie allen Vereinen und Gästen aus Nah und Fern.

Wir blicken zurück auf 125 Jahre, eine Zeit der großen gesellschaftlichen und politischen Umbrüche, aber auch eine Zeit, in der es immer Bürger gab, die bereit waren, für Leben, Gesundheit und Besitz ihrer Nachbarn im Notfall Hilfe zu leisten. Dies geschah oft auch unter Einsatz ihres Lebens.

Diese 125 Jahre stehen für viele tausend freiwillige Stunden Einsatzarbeit, die von den Kameradinnen und Kameraden ehrenamtlich geleistet wurden. Die Technik und die Ausrüstung haben in diesen vielen Jahren bedeutende Fortschritte gemacht und die uns übertragenen Aufgaben der Hilfeleistung sind umfassender geworden.

Unser Dank gilt allen Kameradinnen und Kameraden, die die Freiwillige Feuerwehr Pavelsbach zu dem gemacht haben, was sie heute ist. Eine gut gerüstete Wehr, die in der Lage ist, die an sie gestellten Aufgaben mit einer hohen Einsatzbereitschaft zu erfüllen und in der das Wort Kameradschaft nicht nur gesprochen, sondern auch gelebt wird. Durch eine gezielte Jugendarbeit sind wir sicher, dass es auch in Zukunft eine tatkräftige Feuerwehr Pavelsbach geben wird.

Wir wünschen unseren Gästen viele schöne Stunden mit uns in Pavelsbach.

Reinhold Lutter
1. Vorstand

Alois Schlierf
2. Vorstand

GERÜSTVERLEIH
mit Aufbau-Service
FELDBERGER
92353 Pavelsbach · Cäciliastraße 21 a
Tel. 09180/1679 · Fax 909539 · Mobil 0171/5262890

## Grußwort der Kommandanten der FF Pavelsbach

Zum 125-jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach begrüßen wir alle Gäste recht herzlich

Am 6. April 1884 begann die Geschichte der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach. Mit Stolz dürfen wir auf die vielen Jahrzehnte einer wechselvollen Zeit zurückblicken, in denen die Leute unserer Wehr stets in hervorragender Weise ihren Dienst am Nächsten – oft über das Maß der reinen Pflichterfüllung hinaus – geleistet haben. Dieses Jubiläum ist auch Anlass für uns, unserer Mannschaft für die Ausübung des Feuerwehrdienstes ausdrücklichen Dank und Anerkennung auszusprechen.

In unserer jüngeren Vergangenheit wurde unsere Wehr durch die Marktgemeinde Postbauer-Heng zeitgemäß und zukunftsorientiert zum Schutze der Allgemeinheit ausgestattet. Damit wurde die Grundlage für eine erfolgreiche Gefahrenabwehr verbessert und mit Weitsicht der Schutz der Allgemeinheit sicher gestellt. Dies verdient unsere besondere Wertschätzung.

An die Feuerwehrkameraden, die uns vorausgegangen sind, sei mit Hochachtung und in Dankbarkeit erinnert. Ihr Erbe weiter zu tragen und auch die Jugend für unsere Sache zu begeistern, ist gerade in einer Zeit, die immer mehr von Egoismus und Gewinnstreben geprägt ist, unsere bedeutendste Aufgabe.

Möge auch in Zukunft Zusammenhalt und Kameradschaftsgeist unsere Aktivitäten in der Feuerwehr bestimmen. Wir können heute unseren Beitrag dazu leisten, dass auch künftige Generationen unter dem Schutz einer starken und schlagkräftigen Feuerwehr stehen.

Thomas Härtl
Kommandant

Richard Pröpster
Stellv. Kommandant

GABRIEL'S
CAFÉ RISTORANTE
Gennaro Lo Giudice
Centrum 12 - 92353 Postbauer-Heng
Telefon 0 91 88 / 5 41

Gruber
BÄDER & HEIZUNG
sauber ≋ schnell ≋ freundlich
Qualität
Termingerecht
Garantierter Preis
Alles aus einer Hand
Kundendienst 365 Tage
BÄDER
WELLNESS
HEIZUNG
SOLAR
Komplettrenovierung Bad und Heizung
Am Weiher 9
92342 Mörsdorf/ Freystadt
www.gruber-badstudio.de
Fon: 09179 / 9494-0
Fax: 09179 / 9494-20

## Grußwort des Patenvereins FF Loderbach

Die freiwillige Feuerwehr Pavelsbach feiert ihr 125-jähriges Bestehen. Es ist der freiwilligen Feuerwehr Loderbach als Patenverein eine Ehre, an diesem Fest teilzunehmen.

Gerne sind wir der Einladung gefolgt und wollen damit unsere Verbundenheit als Pate zeigen. Es war in den vergangenen Jahren eine gute und harmonische Zusammenarbeit, die auch in Zukunft weiter bestehen sollte.

Es ist uns eine Verpflichtung allen aktiven Frauen und Männern für den Dienst am Bürger zu danken.

Zum 125-jährigen Gründungsjubiläum der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach, möchten wir recht herzlich gratulieren. Der Festveranstaltung wünschen wir einen guten und erfolgreichen Verlauf.

Adolf Frauenknecht
1. Vorstand

Thomas Feihl
Kommandant

Metallbearbeitung
CNC-Zerspanung
Endres

**Ihr Fertigungspartner mit dem**
**Sie rechnen und planen können!**

*Inhaber S. Endres • www.cnc-endres.de*

**Mahlbachstraße 1**
**90602 Seligenporten**

**Telefon: 09180/18684-0**
**Telefax: 09180/18684-60**

www.feierler-gmbh.de

Meisterbetrieb
FEIERLER
Wegebau - Tiefbau - Abbruch

Hauptstraße 42
92361 Röckersbühl

Tel. 09179/5427
Fax 09179/2003

## Grußwort des Patenvereins FF Woffenbach

Die Freiwillige Feuerwehr Pavelsbach feiert in diesen Tagen ihr 125-jähriges Bestehen. Es ist uns eine Freude, an diesem Fest als Patenverein teilnehmen zu können.

Wir gratulieren unserem Patenverein auf das Herzlichste zu seinem Jubiläum!

Die Patenschaft, die uns über fünf Jahrzehnte verbindet, möge durch dieses Gründungsfest noch mehr gefestigt und mit Leben erfüllt werden. Die kameradschaftlichen Beziehungen unserer beiden Feuerwehren sollen sich im Rahmen dieses Festes weiter vertiefen.

Wir wünschen dem Jubelverein ein erfolgreiches Fest mit schönem Wetter an allen Festtagen, gutes Gelingen und immer wachsende Kameradschaft für die Zukunft.

Seger Ludwig
1.Vorstand

Blank Manfred
1.Kommandant

# STALL-PETER

STALL-PETER GmbH

*Planung*
*Beratung*
*Verkauf*
*Montage*

**STALLEINRICHTUNGEN UND ZUBEHÖR**

**Möninger Str. 42 · 90602 Seligenporten**
**Telefon 0 91 80 / 25 47 · Telefax 0 91 80 / 29 63**

STALLBAU NACH MASS

www.stall-peter.de
info@stall-peter.de

Richtheimer Hauptstr. 25
92348 Berg/Richtheim

Tel. 0 91 81/47 93 33
Fax 0 91 81/47 93 34
E-Mail auto.stich@gmx.de

Auto Stich

**KFZ-Meisterbetrieb · An-Verkauf**

**Unfallinstandsetzung · Autogas Einbau und Wartung**
**Reifenservice · Klimastützpunkt · HU/AU im Haus**
**Modernste Fehlerdiagnose · Autoglas Service**

Friseur
Blomeier
Inh.: Christa Blomeier
Ortsstraße 9
92369 Reichertshofen
Tel.: 0 91 81 / 93 55
ÖFFNUNGSZEITEN
Montag Ruhetag
Di.-Do. 08:30 - 17:30 Uhr
Freitag 08:00 - 17:30 Uhr
Samstag 07:30 - 12:30 Uhr

Bäckerei
LEHMEIER
wünscht der Freiwilligen
Feuerwehr Pavelsbach zum
125jährigen Gründungsfest
alles Gute!
Sonntags geöffnet!
Seligenportener Str. 7
92342 Mining
09179 / 5119
Klosterhof 4
90602 Seligenporten
09180 / 939230

MEERES-DELIKATESSEN
RISTIC
AUS DER FRISCHE
MEERESDELIKATESSEN
direkt vom Produzenten
Kulinarische Köstlichkeiten aus dem Meer
Aktuell !!!!
Große Auswahl
an Grillprodukten
"Die Reischlose Alternative"
Shrimps
Lachsfilets
Fischfilets
Calamares
King Prawns provencal
Riesengarnelen
Muscheln
Frutti Di Mare
Hummer
Ristic AG
Abholmarkt
Im Industriegebiet Am Espen 15
90559 Oberferrieden
Tel.: 09183 409-0
Direkt neben der B8
von Nürnberg nach Neumarkt
Ausfahrt: Industriegebiet am Espen
Öffnungszeiten:
Mo - Do 9.00 - 17.00 Uhr
Freitag 9.00 - 15.00 Uhr
Samstag 9.00 - 13.00 Uhr

## Grußwort des Patenvereins FF Röckersbühl

Zum 125. Gründungsfest gratuliert die Freiwillige Feuerwehr Röckersbühl – Mittelricht ihrem Patenverein, der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach, recht herzlich.

Wir möchten dieses Fest zum Anlass nehmen, uns bei der FF Pavelsbach für die jahrelange Unterstützung und freundschaftliche Zusammenarbeit zu bedanken.

Gerne erinnern wir uns mit Freude an unser 110-jähriges Vereinsfest zurück, an dem wir gemeinsam schöne und freudige Stunden verbrachten.

Daher ist es uns eine Ehre, an Euren Festtagen mit großer Begeisterung teilzunehmen und so zum Gelingen Eures Festes beitragen zu können. Die Tage der Feierlichkeiten sollen die Kameradschaften und die guten Beziehungen der beiden Vereine noch vertiefen und auch den nächsten Generationen erhalten bleiben.

Die Freiwillige Feuerwehr Röckersbühl – Mittelricht wünscht Euch für die Festtage einen guten Verlauf und für die Zukunft alles Gute.

Roland Schmucker
1. Kommandant

Franz Distler
1. Vorstand

FS-Fuchs
Systembau GmbH

FS-Fuchs
Systembau GmbH

Maria-Hilf-Straße 72
92334 Berching
Telefon 08462 2001-0
Telefax 08462 2001-15
E-Mail: info@fuchs-systembau.de
Internet:www.fuchs-systembau.de

# Unser Service- so individuell wie Ihre Bedürfnisse!

- **Gewerbebau**
- **Kommunalbauten**
- **Wohnungsbau: Einfamilien- und Mehrfamilienhäuser**
- **Sanierung: Wohn-, Gewerbe- oder Bürobauten sehen aus wie neu.**
- **Außenanlagen: das Tüpfelchen auf dem "i".**

IQ HAUS SCHLAU GEBAUT
IQ BAU DYNAMIK AM BAU
FS-SYSTEM KELLER AUS GUTEM GRUNDE
FS-Individual HÄUSER KREATIV GEBAUT

## Grußwort des Patenvereins FF Heng

Mit Stolz kann die Freiwillige Feuerwehr Pavelsbach ihr 125-jähriges Bestehen feiern. Wir als Patenkinder möchten dazu die herzlichsten Glückwünsche übermitteln.

Dieses Ereignis soll zugleich Anlass zu einer noch engeren, festeren und freundschaftlicheren Verbindung zwischen unseren bei-den Nachbarwehren sein.

Zum Jubiläum wünschen wir unserem Patenverein ein gutes Gelingen und freuen uns auf schöne Festtage in Pavelsbach.

Ludwig Meyer
1. Vorstand

Stefan Graf
1. Kommandant

# Hirschmann Bau

**Seit 35 Jahren**
**Baugeschäft und Baustoffhandel**

*Unser Leistungsumfang ...*

Betonarbeiten - Mauerarbeiten - Tiefgaragen
Kanalarbeiten - Umbauarbeiten - Baustoffhandel
Renovierungsarbeiten - Pflasterarbeiten u.- Gartenanlagen

**Josefstraße 8 • 92353 Pavelsbach**
**Tel.: 09180/815 • Fax: 09180/2774**
**www.hirschmann-bau.de**

## Grußwort des Patenvereins FF Pyrbaum

Wir gratulieren unserem Patenverein, der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach zum 125-jährigen Gründungsfest recht herzlich.

Aus diesem Anlass möchte sich die FF Pyrbaum für die jahrelange Partnerschaft und gute freundschaftliche Beziehung bedanken. Auch den Führungskräften der FF Pavelsbach gilt unser Dank für die kameradschaftliche Verbundenheit unserer beiden Wehren.

Die FF Pyrbaum wünscht Euch für die Zukunft alles Gute, verbunden mit der Freude, Dienst am Nächsten zu leisten und die Kameradschaft aufrecht zu erhalten.

Für das bevorstehende Fest wünschen wir Euch viel Erfolg und schöne gemeinsame Stunden in Pavelsbach.

Hans Böhm
1. Vorstand

Daniel Kaldonek
1. Kommandant

Namen zum rechten Bild

Obere Reihe v.l.n.r.: Leonhard Karl, Matthias Leitl, Sebastian Neber, Christian Neber, Dieter Hirschmann, Armin Fleischmann, Andreas Meier, Xaver Gruber, Bernhard Lukas.

2. Reihe v.l.n.r.: Richard Lehner, Walter Dorr, Karl Mayer, Klaus Meyer, Sven Lyschik, Johannes Kleesattel, Andreas Karl, Christian Riehl, Raphael Distler.

3. Reihe v.l.n.r.: Werner Pröll, Heinrich Buchner, Maximilian Fiehl, Robert Feierler, Tobias Kneißl, Daniel Lang, Florian Distler, Joachim Bellan, Andreas Böllet.

4. Reihe v.l.n.r.: Johann Distler, Bernhard Fries, Wolfgang Götz, Herbert Distler, Franz Härtl, Manfred Lukas, Christian Lutter, Stefan Nagler, Alexander Eckstein, Siegfried Fink, Johann Meier.

5. Reihe v.l.n.r.: Klaus Fürst, Johann Lehner, Andreas Haubner, Rudolf Böllet, Eduard Brandl, Richard Schlierf, Edwin Seger. Hans Pröpster, Michael Brandl, Alfred Neber.

untere Reihe v.l.n.r.: Helmut Fleischmann, Christine Fries, Sonja Lutter, 2. Kommandant Richard Pröpster, 1. Vorstand Reinhold Lutter, Ehrenvorstand Stefan Riehl, 2. Vorstand Alois Schlierf, 1. Kommandant Thomas Härtl, Stefanie Schlierf, Julia Nunner, Anton Hirschmann.

DIN 18151
DIN 18153
**Hans Eichel**
**BETONWERK**
Pfälzerstraße 32
**92353 Postbauer-Heng**
Telefon 0 91 88/13 15

Die Aktiven der FF Pavelsbach

Pyraser Landbrauerei, 91177 Pyras, www.pyraser.de
Pyraser
Landbier
Export Hell
Pyraser
Drehverschluss
Er macht es leicht, ohne „Werkzeug" die Flasche blitzschnell zu öffnen - und auch wieder zu verschließen, wenn der Durst mal nicht so groß ist.
Teilbar
Teilbar, mit zwei bequemen Griffen leicht zu tragen, ist der Pyraser Kasten besonders praktisch.
Vielfältig
Über ein Dutzend Pyraser Biere können Sie bunt miteinander kombinieren - und alles zum einheitlichen Preis.
Für noch mehr Abwechslung im Jahresverlauf sorgen die sieben limitierten Saisonspezialitäten von Braumeister Helmut Sauerhammer.
Da ist für jeden Geschmack etwas dabei.
Das ist Pyraser Vielfalt!
Die Pyraser Vielfalt erhalten Sie auch in den HÄRTEIS Getränkemärkten!
Ein kleines Dorf im Frankenland ist durch sein gutes Bier bekannt!

Pyraser Bier
Pyraser Landbrauerei · 91177 Pyras · www.pyraser.de
Wir gratulieren herzlich
zum 125-jährigen
Gründungsfest
der FF Pavelsbach
und wünschen ein paar
entspannte Stunden
beim guten Pyraser Bier!
Marlies und Georg Bernreuther
Pyraser
WALDQUELLE

# DAS FESTPROGRAMM

Freitag, 10. Juli 2009

| | |
|---|---|
| ab 20:00 Uhr | Einlass |
| ab 21:00 Uhr | Rocknacht mit der Band „Neumond“ im Festzelt |
| | Vorband: „Faxe Uhu“ |

Samstag, 11. Juli 2009

| | |
|---|---|
| um 15:30 Uhr | Große Schauübung |
| um 18:30 Uhr | Einholung der Patenvereine |
| | anschließend Bieranstich durch den Bürgermeister im Festzelt |
| ab 19:00 Uhr | Festzeltbetrieb und Bayerischer Abend |
| | mit dem „Klostergold Express“ |

Sonntag, 12. Juli 2009

| | |
|---|---|
| um 7:00 Uhr | Weckruf; Einholung der Festdamen und Patenvereine |
| | anschließend Weißwurstfrühstück im Festzelt |
| um 9:00 Uhr | Kirchenzug zur St. Leonhard Kirche |
| um 9:30 Uhr | Festgottesdienst und Totenehrung am Ehrenmahl |
| | anschließend Rückmarsch zum Festzelt und Frühschoppen |
| ab 11:30 Uhr | Mittagessen im Festzelt |
| ab 13:30 Uhr | Aufstellung zum Festzug |
| um 14:00 Uhr | Festzug |
| | anschließend Fahneneinzug, Begrüßung und Festansprachen |
| | Festzeltbetrieb und Gaudi mit der Band „D’ Rebell’n“ |

Fliesen
FEDERL
Neubau - Renovierung - Umbau

• Fliesen • Mosaikbeläge
• Marmor • Naturstein-Treppen

Eschenweg 2 Tel. 09189/17 70
92348 Berg Fax 09189/91 78

IMBISSBETRIEBE
KRÄMER

Wir sind immer für Sie da

mit unseren Imbissbetrieben, Fisch-, Hax'n- und Hähnchenbratereien!

Für alle Veranstaltungen, Kirchweihen, Volks- und Vereinsfeste.

Gertrud Krämer
Zell F6
91161 Hilpoltstein
Tel. 09177/735 oder 4843391
Mobil 0171/2780098
Fax 09177/484392

Wir bieten an:
• Gyros • Hähnchen • Bratwürste
• Steak • Schaschlik • Käse
• Hax'n • Hamburger • Sardinen- und Lachsbrötchen

design SG

Simone Greser
Badstraße 15a - 92318 Neumarkt
(09181) 26 15 93
www.designsg.de
info@designsg.de

Schmuck so individuell wie Sie

Wir "SCHMÜCKten" die Festdamen!

Öffnungszeiten Mo-Fr 9:00 - 17:30 UhrSa 9:00 - 13:30 Uhr

# Die Vorstandschaft

v.l.n.r. oben: Atemschutzleiter Edwin Seger, Kassier Alfred Neber, Festausschuss Christine Fries, Beisitzer Christian Riehl, Jugendwart Julia Nunner, Beisitzer Johann Distler, Beisitzer Stefanie Schlierf, Schriftführer Andreas Haubner, Beisitzer Helmut Fleischmann. unten: Stv. Kommandant Richard Pröpster, 1. Vorstand Reinhold Lutter, Ehrenvorstand Stefan Riehl, 2. Vorstand Alois Schlierf, Kommandant Thomas Härtl.

FORSTER
Gardinen- und Bettenhaus

Kornstraße 3 92318 Neumarkt
Tel. 09181/48570 Fax /485733

- Gardinen
- Bodenbeläge
- Bettwaren
- Sonnenschutz

WOHNFORM
WASSER
BETTEN

**Tankstelle - Kfz-Meisterbetrieb**
**Joh. Forster GmbH**
Hauptstraße 6 · 92353 Postbauer-Heng
Tel.: 0 91 88 / 7 45 · Fax: 0 91 88 / 33 29

- Anhänger-vermietung
- Auto-Service
- Autopflege
- Zweirad-Service
- Gasflaschen
- Heizstrahler
- AVIA-Shop

## Die Gruppenführer

v.l.n.r. oben: Thomas Härtl, Edwin Seger, Christian Riehl, Johann Distler, Alexander Eckstein, Richard Pröpster.
v.l.n.r. unten: Hans Pröpster, Reinhold Lutter, Julia Nunner, Alois Schlierf, Klaus Fürst.

v.l.n.r.: Tobias Kneißl, Fahnenträger Anton Hirschmann, Christian Lutter

## Die Fahnenträger mit der Vereinsfahne

Die Vereinsfahne erhielt ihre Weihe am 31. Mai 1959,
zum 75. Gründungsjubiläum der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach
und wurde an Fahnenjunker Josef Böllet übergeben.
Fahnenbraut ist Erika Lukas (heute Körner).

Beschreibung der Motive:

Auf der Vorderseite ist im Großformat das Wappen der Feuerwehren Bayerns mit Eichenkranz und Helm abgebildet. Die Beschriftung mit den Jahreszahlen 1884 und 1959 weisen auf das Gründungsjahr und das Jahr der Fahnenweihe hin.

Auf der Rückseite ist eine Darstellung vom brennenden Ort Pavelsbach, darüber Sankt Florian. Die Jahreszahl 1945 weist auf die fast vollkommene Zerstörung des Ortes durch einen Fliegerangriff im 2. Weltkrieg hin. Beschriftet ist die Rückseite mit dem Spruch: „Gott schütze uns vor Krieg und Feuersbrunst"

Sieben Fahnenbänder erinnern an große Ereignisse:

Zur Fahnenweihe wurden von der Fahnenbraut und vom Patenverein Loderbach Bänder gestiftet, sowie von der Gemeinde Pavelsbach das Totenband.

Die weiteren Fahnenbänder erinnern an die Fahnenweihen, bei denen unsere Feuerwehr als Pate stand, die Freiwilligen Feuerwehren Woffenbach, Röckersbühl, Heng und Pyrbaum.

Fahnenspitze und Kranz wurden durch Fahnenjunker Josef Böllet vergoldet.

Die Fahne wurde im Jahre 1994 komplett renoviert.

Fahnenjunker:

| | |
|---|---|
| 1959 bis 1984 | Josef Böllet |
| seit 1984 | Anton Hirschmann |

Mini-Dirndl
79,90
Lederhosen-Set
- Lederhose
- Träger
- Hemd
- Haferlschuhe
- Strümpfe
Lederhosen-Set
199,90
Festdamenkleider
Bekleidungshaus
Frühauf
Freystadt
Öffnungszeiten: Mo, Di, Mi, Fr von 9.00-18.00,
Do bi s 19.00, Sa bis 16.00. Tel. 09179/9497-0

## Die Festdamen der FF Pavelsbach

v.l.n.r. oben: Seger Tanja, Hirsch Bianca, Hofbeck Sonja, Meyer Doris, Mederer Julia, Nunner Julia, Kratzer Karina, Säckl Verena.
unten: Neber Melanie, Scheuerer Anja, Lutter Sonja, Schlierf Stefanie, Mayer Julia, Dorr Yvonne, Böllet Melanie, Kress Ramona, Böllet Anna, Hinterkausen Katja. nicht im Bild: Härtl Johanna

WWW.MITTELBAYERISCHE.DE
SPORT
Die spannenden Seiten am Sport.
Erleben Sie die Vielfalt, täglich ab 6 Uhr früh.*
Alle Nachrichten aus Politik, Wirtschaft, Sport und Kultur, dazu das Wichtigste aus aller Welt und Ihrer Region.
Jeden Dienstag gratis TV-Illustrierte
Monatlich kostenlos Mittelbayerische jun. - Das Magazin für junge Leser
über 50 mal im Jahr das Mittelbayerische Journal mit Themen von Mode bis Bauen & Wohnen
Der Mittelbayerische Club - der große Kundenclub der Region, mit über 600 Akzeptanzstellen
Jetzt 2 Wochen kostenlos testen: 0800 / 207 207 0
Mittelbayerische
Bayerwald-Echo
Kötztinger Umschau
Neumarkter Tagblatt
Wörther Anzeiger
Hier lebe ich.

## Vor 125 Jahren wurde die Freiwillige Feuerwehr Pavelsbach gegründet

Am 1. Januar 1899 bestätigte der Bayerische Landes-Feuerwehr-Verband, unter dem allerhöchsten Protektorate seiner Königlichen Hoheit des Prinz-Regenten Luitpold von Bayern, der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach durch amtliche Urkunde, dass sie am 6. April 1884 gegründet und als Mitglied des Bayerischen Landes-Feuerwehr-Verbandes in der Grundliste desselben eingetragen ist. Der Verband hat diesen Gründungstag anhand eines Sitzungsprotokolls der Gemeinde Pavelsbach, gefertigt von Bürgermeister Georg Wild, feststellen lassen.

Sicher ist die Gründung der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach durch einen Großbrand im Jahre 1878 – zehn Häuser bzw. Wirtschaftsgebäude und mehrere Scheunen wurden dabei Opfer der Flammen – ausschlaggebend beeinflusst worden. Zwar gab es zu dieser Zeit bereits eine Pflichtfeuerwehr, die allerdings den Erfordernissen eines zuverlässigen Feuerschutzes nicht entsprach und keine Garantie mehr war, dass in Zukunft Haus und Hof, Eigentum, Gesundheit und Leben von Feuersbrunst geschützt bleibt.

Zur Wahl der erforderlichen Organe für Vorstand und Verwaltung hatte Bürgermeister Georg Wild für den 20. April 1884 alle 41 Mitglieder der gegründeten Wehr in den „Hollandschen Gasthof" eingeladen.

Die Wahl ergab:

| | |
|---|---|
| 1. Vorstand: | Xaver Holland, Gastwirt |
| Hauptmann (Kommandant): | Josef Baumeister, Bader |
| Schriftführer: | Michael Stadelbauer, Zimmermann |
| Kassier: | Georg Gruber, Schmiedemeister |
| Zeugwart/Requisitenmeister: | Johann Distler, Wagner |
| Zugführer: | Josef Siegert, Bauer,<br>Georg Kleesattl, Gütler,<br>Xaver Kerner, Gütler |

Nachdem in den ersten Jahren zur Besetzung der Gruppen die Mitglieder der Freiwilligen Wehr nicht voll ausreichend waren, hatte man zur Ergänzung bei Einsätzen auf Pflichtwehrmannschaften aus den Altersklassen 18 bis 55 Jahre zurückgreifen müssen. Herr Albert Sturm, Lehrer in Pavelsbach von 1884 bis 1897, schrieb am 2. April 1886 an den königlichen Bezirksamtmann Ender:

## Auto Körner - Möning

Unser Service für Sie:

- TÜV und AU jeden Freitag im Haus
- Kfz- Mechanik/Elektrik/Elektronik
- Neu- und Gebrauchtfahrzeuge
- Abschlepp- und Bergedienst
- Klima- und Heizungsservice
- Unfallinstandsetzung

Ihr zuverlässiger Kfz-Meisterbetrieb in Möning

1a autoservice

**Wir machen, dass es fährt.**

**Auto Körner**
**Frankenstraße 16**
**92342 Möning**
**Telefon 0 91 79/54 94**
**www.auto-koerner.go1a.de**

## Gasthof - Neuwirt

**Beim Mane!**

In

***PAVELSBACH***

**DEIERLER Manfred**
**Paulstrasse 7**
**92353 Postbauer – Heng**
**Tel.: 09180 90 94 90**
**E-Mail: manedeierler@gmx.de**

**Öffnungszeiten:**

| | |
|---|---|
| Montag - Freitag | ab 16.oo Uhr |
| Samstag | ab 14.oo Uhr |
| Sonntag | ab 10.3o Uhr |

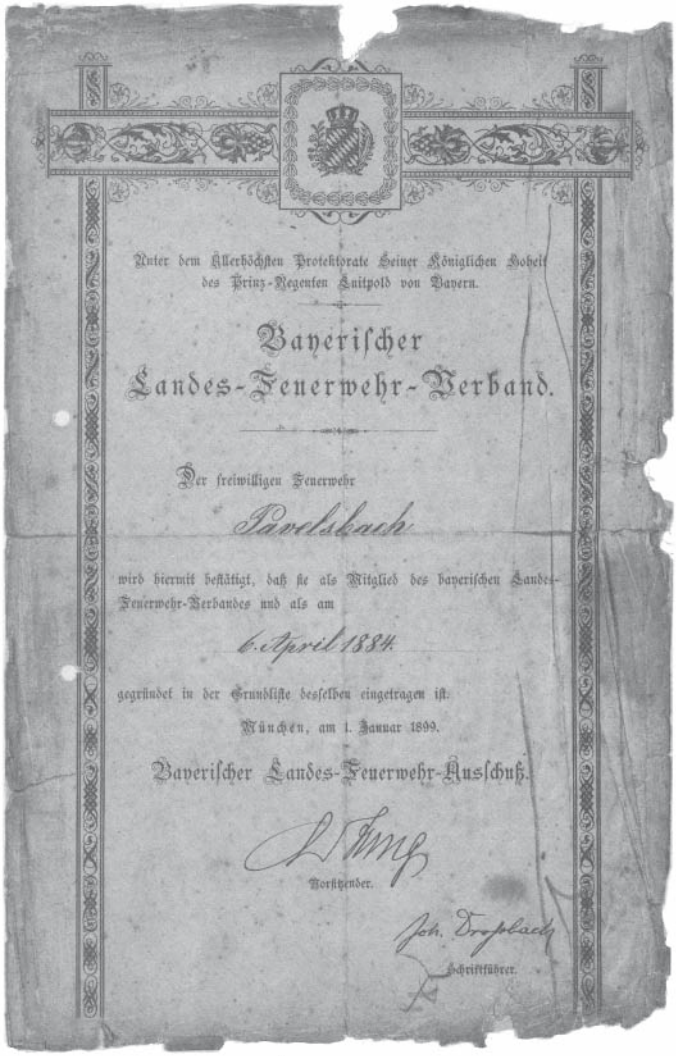
Mittwoch Ruhetag und
jeder erste Dienstag im Monat

*"...Bezüglich der freiwilligen Feuerwehr erlaube ich mir, den königlichen Herrn Bezirksamtmann gehorsam zu bitten, ins Mittel zu treten. Weil ganz wenig mehr zusammen geht. Der Kommandant währe wohl sehr rührig, aber in einem großen Teil der Mannschaft fehlt der rechte Geist. Eine Drohung mit Pflichtfeuerwehr würde Rührigkeit erzielen und der Freiwilligen Feuerwehr mehr Mitglieder zuführen. Die bisherigen Mitglieder ärgern sich, weil ein großer Teil der fähigen jungen kräftigen Leute sich zu gar nichts brauchen lassen will. Daß die Pavelsbacher immer erst etwas tun, wenn sie müssen, dürfte der historischen Begründung kaum entbehren..."*

Dieser Zustand dauerte bis 1890 bis gut ausgebildete freiwillige Feuerwehrmänner zur Verfügung standen. Das königliche Bezirksamt in Neumarkt trug für eine Verbesserung der Feuerwehrausrüstung 1902 in der Form dazu bei, dass eine Löschmaschine der Firma Braun, Nürnberg, angeschafft werden konnte. In diesem Jahr übernahm Bürgermeister Georg Wild den Vorstandsposten und Johann Klinger wurde Kassier.

Unter der tatkräftigen Leitung und Ausbildung der Wehr durch Kommandant Michael Stadelbauer wurde in Pavelsbach ein gut organisierter Feuerschutz aufgebaut. Bis zum Kriegsausbruch 1914 waren noch Johann Klinger, Willibald Wild und Josef Siegert als Kommandanten tätig.

Ältestes Gruppenfoto von 1902



Unter dem Allerhöchsten Protektorate Seiner Königlichen Hoheit des Prinz-Regenten Luitpold von Bayern.

Bayerischer Landes-Feuerwehr-Verband.

Der freiwilligen Feuerwehr

Pavelsbach

wird hiermit bestätigt, daß sie als Mitglied des bayerischen Landes-Feuerwehr-Verbandes und als am

6. April 1884

gegründet in der Grundliste desselben eingetragen ist.

München, am 1. Januar 1899.

Bayerischer Landes-Feuerwehr-Ausschuß.

Vorsitzender.

Joh. Dropbach

Schriftführer.

Gründungsurkunde

Anlässlich des Bezirksfeuerwehrtages am 9. Juli 1909 in Pyrbaum wurde die Wehr Pavelsbach durch Bezirksamtmann Freiherr von Kelter und Bezirksvertreter Romstöck für die exakt gezeigte Übung belobigt.

Während der Kriegsjahre 1914 bis 1918 ruhte das Vereinsleben und die Übungen wurden eingestellt. Nur im Brandfalle konnte Vorstand Stephan Riehl und Kommandant Josef Hofbeck mit den in der Heimat zurückgebliebenen Feuerwehrmännern ausrücken.

Gleich nach dem Krieg hatte Kommandant Wild begonnen und sich entsprechend eingesetzt, dass tatkräftig die Übungen wieder aufgenommen wurden und eine gut ausgerichtete sowie ausgerüstete Wehr in den Nachkriegsjahren aufgebaut wurde. Am 12. September 1924 brannte die Gastwirtschaft "Zur Linde" Haus Nr. 10 (Schrödl) nieder und am 8. April 1925 Haus und Stadel bei Meier Haus Nr. 78 (Hausname Klaus). In der Nacht von 24. auf 25. November 1925 sind die Scheunen von Muschaweckh Haus Nr. 51 (Kesselwirt), bis 1970 die Vereinsgaststätte der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach, sowie das Anwesen Böllet Haus Nr. 50 (Schwenk) abgebrannt.

Dabei musste man feststellen, dass die Wehr vor einer unlösbaren Aufgabe stand, nachdem alle Brunnen leer gepumpt waren und eine weitere Wasserzuleitung nicht mehr möglich war. Der beginnende Wasserleitungsbau im Jahre 1926 brachte der Gemeinde und damit der Wehr eine Möglichkeit zur Verbesserung des Feuerschutzes. 1927 kam das elektrische Licht ins Dorf. Am Weihnachtsfeste 1927 wurde es beim "Gloria" in der Christmette zum ersten Mal in der Kirche eingeschaltet.

Sicher hätte das verheerende Großfeuer in Pavelsbach am 04.07.1928 bei Kleesattl Haus Nr. 73 (Burger), Polster Haus Nr. 74 und bei Schmied Karl Haus Nr. 72 noch größeren Schaden angerichtet, wenn nicht die Wasserleitung gebaut worden wäre; zwei Häuser und drei Scheunen sind mit Hab und Gut dem Feuer zum Opfer gefallen.

Kommandant Karl Regnat, der von 1926 bis 1934 die Wehr führte, hatte im Zusammenhang mit dem Großbrand erkennen müssen, dass es einer intensiven Arbeit mit der Feuerwehr bedarf, um die vordringlichsten Aufgaben zum Schutze des Gemeinwohl lösen zu können. Für den Feuerschutz blieb die Wasserleitung nur 5 Jahre, bis 1931, eine Unterstützung, sie wurde unbrauchbar.

**FEDERL BUSREISEN**

Berger Straße 33
**92348 Berg - Hausheim**
Tel.: 09189 / 79 58 • Fax: 76 72
Internet: www.federl-reisen.de
E-Mail: info@federl-reisen.de

*Reisen mit Freunden*

- Gruppenreisen
- Vereinsausflüge
- Betriebsausflüge
- Schulfahrten
- Kirchenfahrten
- Sportreisen
- Ski- u. Badereisen
- Städte- u. Musicalreisen

NATÜRLICH SCHÖNHEIT!

**Kosmetik- und med.Fußpflegestudio Ingrid Riedl**
Zeisigweg 5
92353 Postbauer-Heng

Termin nach Vereinbarung
Telefon 0 91 88 / 5 58

**Seitz Metallbau**
*Edelstahldesign*

**Mülweg 9a**
**92369 Reichertshofen**
**Tel: 09181/907087**
**Fax: 09181/299190**

Das 50-jährige Gründungsfest hatte man unter der Schirmherrschaft von Bezirksamtmann Judermann am 16. Juni 1934 gefeiert. 22 Wehren kamen nach Pavelsbach, wobei man auch den noch lebenden Gründungsmitgliedern die Ehrenmitgliedschaft verlieh.

Am 1. November 1938 abends um 21 Uhr brannte bei Riehl (Fuhrmann) Haus Nr. 79 der Stadel mit der ganzen Heu- und Getreideernte nieder. Immer wieder trat die Wehr – bis zu Beginn des Krieges 1939 – dafür ein, die Wasserleitung wieder Instand zu setzen. Nachdem dies nicht ermöglicht werden konnte, wurde einem Erfordernis entsprochen, bei der Kirche einen Löschteich zu errichten. Dafür hatten sich Vorstand Josef Zech und Kommandant Michael Böllet mit den verbliebenen Männern in Pavelsbach immer verwendet.

Am Samstag, den 21. April 1945 wurde Pavelsbach – es zählte damals 96 Anwesen – durch einen Fliegerangriff schwer getroffen. Insgesamt über 60 Gebäude, darunter 22 Wohnhäuser wurden zerstört, drei Menschen fanden dabei den Tod. Leider wurden dabei auch wertvolle historische Dokumente über die Geschichte, u. a. der Feuerwehr, vernichtet.

Mit dem Jahr 1948 blühte das Vereinswesen der Wehr unter Kommandant Johann Distler neu auf. Zur Seite stand mit großer Unterstützung der stellv. Schriftführer Oberlehrer Anton Fruth sowie Vereinsdiener Peter Haubner. Ab 1951 wurde als Vorstand Johann Wild tätig. Diese Vereinsleitung wurde 1964 erneut bestätigt, da sie in vorbildlicher Zusammenarbeit die besten Voraussetzungen für einen wirksamen Feuerschutz geschaffen hatte.

Beim Feuerwehrfest in Gnadenberg, 1955

**Mit uns sicher zur Jägerprüfung!**

- Kompakt- und Blockkurse
- Ermäßigung für Schüler/Studenten
- 10 Prüfungstermine pro Jahr
- Prüfung in Hamburg oder Bayern

Bei uns stimmt der
Preis und die Leistung!

**Unser Ziel ist Ihr Erfolg**

Klosterhof 9 · 90602 Pyrbaum-Seligenporten
Tel.: 09180 969048 · Fax: 09183 950852
info@jagdschule-frankenland.de
www.jagdschule-frankenland.de

Jagdschule
Frankenland

Hervorzuheben sind folgende Leistungen:

1950
Einführung der Feuerschutzabgabe

1953–1955
Anschaffung der ersten Motorspritze TS 8. In diese Zeit fiel auch der Bau zweier Löschteiche. Der eine befand sich am Ortsrand in Richtung Berngau an der rechten Straßenseite. Der andere existiert noch heute an der Ecke Ludwig-Heinrichstraße und ist in Privatbesitz.

1956
Alarmanlage installiert

1958
Zusage des Bürgermeisters Hirschmann und des Gemeinderates zur Neuuniformierung der Wehr.
Ein Brand beim Anwesen Josef Härtl Haus Nr. 19 (Nikerler) in der Nacht vom 11. zum 12. August zerstörte den Stadel.

1959
31. Mai und 01. Juni: 75. Jubiläum und Fahnenweihe
Schirmherr Landrat Josef Werner Bauer würdigte die Tradition, auf die Pavelsbach zurückblicken konnte und wünschte, in diesem selbstlosen Geiste der Vorväter weiterzuarbeiten. Als Patenverein wirkte die Wehr Loderbach. Die neu geweihte Fahne wurde an Fahnenjunker Josef Böllet übergeben.

Fahnenweihe, 1959 mit Pate FF Loderbach

FLIESEN ◆ NATURSTEINE

BAYER

Wir planen Ihr Bad
mit 3D und
Fotorealistik

USSTELLUNG BERATUNG VERKAUF VERLEGUNG RENOVIERUNG

Öffnungszeiten der Ausstellung: Samstag von 9.00 bis 16.00 Uhr
und nach Vereinbarung

90602 Pyrbaum-Seligenporten Möninger Str. 38 Tel. 09180/930202
Fax 09180/930200 Mobil 0172/8325583 eMail: bayer.fliesen@t-online.de

Egner
PFLASTERSTEINE

Regensburger Straße 160
92318 Neumarkt/Opf.
Tel. (0 91 81) 48 06 - 0
Fax (0 91 81) 48 06 - 50

Via Castello
Die Macht des Steins

www.egner-pflastersteine.de • info@egner-pflastersteine.de

1960
Beginn der Leistungsprüfungen und Bau eines Feuerwehrhauses.
Am 19.05.1960 war die Wehr Pavelsbach als Pate bei der Wehr in Woffenbach. Die Inbetriebnahme der neuen Wasserleitung – Pavelsbach ist Mitglied im Zweckverband Wasserversorgung Möninger Gruppe – stellt eine erhebliche Verbesserung im Brandschutz dar.

1961
11. Juni: Einweihung und Übergabe des Feuerwehrhauses mit Schlauchturm durch den Ortsgeistlichen, Stejskal. Bürgermeister Hirschmann und Gemeinderat haben kein Opfer gescheut, um von Seiten der Gemeinde alle Voraussetzungen für einen wirksamen Einsatz der Feuerwehr zu schaffen. Landrat Josef Werner Bauer und Kreisbrandinspektor Ochsenkühn überreichten den Feuerwehrmännern mit 25 und 40 Jahren freiwilligen Dienst die Ehrenabzeichen und den ersten drei erfolgreichen Löschgruppen die Leistungsabzeichen.

Einweihung des Feuerwehrhauses

SEIT 25 JAHREN FÜR SIE DA!

ELEKTRO - MAYER

Elektro-Installation • Elektro-Geräte • Maschinen

Kundendienst für Haushalt und Industrie

92353 Postbauer–Heng • Cäciliastr. 6

☎ 09180 / 90 07 0 • Fax: 90 07 1

STOP

FAHRSCHULE HARRER

Dr.-Wehner-Str. 4 · Neumarkt

Pkw · Krad · Mofa-Ausbildung · Kurzlehrgänge

Postbauer-Heng · Bahnhofstr. 7

**Unterricht:** Montag und Donnerstag 19.00 Uhr bis 20.30 Uhr

**Anmeldung:** Zu den Unterrichtsstunden oder jederzeit unter

Telefon (0 91 81) 3 38 82

Gründliche und solide Ausbildung

1962
Die Wehr wurde Stützpunktfeuerwehr! Der gute Leistungsstand der Wehr, die vorbildliche Ausrüstung durch die Gemeinde, der Wille der Feuerwehrmänner diese Verpflichtung zu übernehmen und die Bereitschaft von Vorstandschaft und Kommandant den kommenden Anstrengungen vollauf gerecht zu werden, überbrachte für den Kreistag Kreisbrandinspektor Ochsenkühn den Auftrag zur Stützpunktfeuerwehrberufung. Mit diesem Auftrag wurde für einen verbesserten Feuerschutz, die Anschaffung eines LF 8 (Löschfahrzeug) erforderlich und vollzogen.

1963
Bürgermeister Hirschmann stellte einen Etat für den Ankauf von Gasmasken bereit; eine neue Alarmanlage wurde installiert.

1966
Am Abend des 17. Oktober, Kirchweihmontag, wird die Scheune des Anwesens Mayer Haus Nr. 6 (Webermichl) durch Brand zerstört.

1967
Die Wehr erhielt Atemschutzgeräte und war Pate am 25. Juni in Röckersbühl.

1968
Der Leistungsstand der Stützpunktwehr wurde durch Landrat Bauer, Kreisbrandinspektor Ochsenkühn gewürdigt, nachdem die Leistungsabzeichengruppen bis 1968 in 1 x Gold, 2 x Silber, 4 x Bronze und 1 x für die Jugendgruppe besitzen. Der Mitgliederstand betrug 70 Aktive und 74 Passive.

1970
Durch den Ausbau des Vorplatzes am Feuerwehrhaus durch die Gemeinde wurde dem Bürgermeister Hirschmann gedankt für seine Aufgeschlossenheit und fortschrittliche Einstellung zur Wehr und seine Unterstützung für die gute Ausrüstung.

1971
Weiterhin hatte Kommandant Distler auf dem Ausbildungssektor etliches geleistet. Feuerwehrkameraden wurden an der Feuerwehrschule in Regensburg im Atemschutz und an der Sprechfunkanlage weitergebildet.

Solarstrom + Solarwärme

ILIOTEC

ILIOTEC gratuliert der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach zum 125-jährigen Gründungsjubiläum.

**Profitieren Sie vom Know-how eines Branchenpioniers in Deutschland:**

- **Erfahrung** von Anfang an – seit 1991
- Mehr als 7.000 Kunden und über 85.000 kWp installierte Leistung
- **Rundum-Service:** Planung, Projektierung, Installation, Wartung und Versicherung
- **Kompetenz:** Eigenes Fachpersonal mit bester Ausbildung, 24h-Hotline, Überwachung per Web
- **Qualität:** TÜV-zertifiziert, mehrfach ausgezeichnet, u. a. mit „Großer Preis des Mittelstands" u. v. m.

www.tuv.com TÜV TÜV Rheinland ID: 0000006387

TÜV-geprüfte Qualität für netzgekoppelte Solarstromanlagen

**ILIOTEC Solar GmbH**
Schwarzenbrucker Str. 2
90537 Feucht

Tel. 09128 91199-0
Fax 09128 91199-10
feucht@iliotec.de

Wir bringen Sonne ins Haus.

www.iliotec.de

Die Jugendfeuerwehr und unsere Festdamen

plank
Bäckerei • Café • Konditorei

**Wir gratulieren der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach zum 125-jährigen Jubiläum und wünschen für die Veranstaltung gutes Gelingen.**

**Bäckerei mit Back-Drive**
Gewerbegebiet Süd II, 92360 Mühlhausen — Tel. 09185/94080

**Im Netto-Markt**
Berchinger Str. 38c, 92342 Freystadt — Tel. 09176/90859

**Im Netto-Markt**
Centrum 14, 92353 Postbauer-Heng — Tel. 09188/305014

**Im Netto-Markt**
Neumarkter Str. 41 c, 90584 Allersberg — Tel. 09176/90581

**Reifendienst**
Rudolf Schmidt
Industriestraße 16 · 90584 Allersberg
Telefon 0 9176 / 10 21
Markenreifen aller Fabrikate
Runderneuerte Lkw- und Motorradreifen

SCHICK Partner am BAU
bauSpezi
Das komplette, preiswerte und maßgeschneiderte Programm für Bauherren und Heimwerker
BAU
Bauunternehmen
Baustoffe - Naturstein
Betonwerkstein
Transportbeton
MASSIVHAUS
Wir bauen schlüsselfertig!
Am Mühlbach 11 / 92342 Freystadt / Tel. 0 91 79 / 94 44 0 / Fax 94 44 44

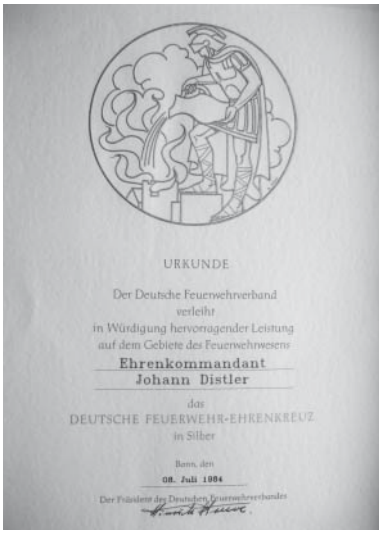
1972
Eine wichtige Neuanschaffung war die Sprechfunkanlage, die eine ständige Funkverbindung mit der Polizei und dem Roten Kreuz sowie anderen Wehren ermöglichte.

1973
Mit diesem Jahr fand die größte Aufbauzeit in der Geschichte der Pavelsbacher Wehr ihre Bestätigung. In den letzten 25 Jahren der Kommandantenzeit von Johann Distler hat dieser in unermüdlichem persönlichen Einsatz und mit viel Geschick, Aufgeschlossenheit und Kameradschaft den steilen Aufstieg der Pavelsbacher Wehr vollzogen. Ihm zur Seite stand hierzu Vorstand Johann Wild, der auch 17 Jahre an der Spitze der Wehr mitwirkte, er wurde zum Ehrenvorstand ernannt. Distler durfte für seine Leistungen Lob und Anerkennung durch Bürgermeister Hirschmann mit Gemeinderat, Kreisbrandinspektor Franz Ochsenkühn und Landrat Josef Werner Bauer erfahren. Er wurde als Ehrenkommandant ausgezeichnet.

Bei der anstehenden Neuwahl ging eine Ära zu Ende. Neu gewählt wurden: Vorstand: Johann Karl, Kommandant: Alfons Schmidt, Stellv. Kommandant: Franz Pröll. Bestätigt im Amt wurden als Kassier Wolfgang Scheuerer und Schriftführer Rektor Anton Fruth.

1974
Durch den „Feuerteufel" gab es große Wacheinsätze. Innerhalb des Vorstandes gab es eine Veränderung: als Vorstand wurde Nikolaus Meyer gewählt, der Johann Karl ablöste. Am 2. September wurde das 90-jährige Bestehen mit einer großen Schauübung, welche Zeugnis über den hohen Ausbildungsstand der Wehr gab, begangen. Stellvertretender Landrat Josef Ferstl und Kreisbrandrat Franz Ochsenkühn konnten Feuerwehr-Ehren- und Leistungsabzeichen verleihen.

Schauübung, 1974



URKUNDE

Der Deutsche Feuerwehrverband
verleiht
in Würdigung hervorragender Leistung
auf dem Gebiete des Feuerwehrwesens

**Ehrenkommandant**
**Johann Distler**

das
DEUTSCHE FEUERWEHR-EHRENKREUZ
in Silber

Bonn, den
**08. Juli 1984**

Der Präsident des Deutschen Feuerwehrverbandes

Verleihung des Deutschen Feuerwehr-Ehrenkreuzes in Silber an Ehrenkommandant Johann Distler, 1984

1975
Mit der Gemeindezusammenlegung konnte die Stützpunktfeuerwehr in Pavelsbach verbleiben, bestätigte Bürgermeister Hans Bradl. Durch die Gemeinde wurde der Ankauf eines Feuerwehrfahrzeuges „Ford Transit" TSF vollzogen. Altbürgermeister Johann Hirschmann sollte auch gebührend erwähnt werden, der vieles und gutes am Aufbau der Pavelsbacher Wehr getan hat und somit alles bei der Stützpunktfeuerwehr in Ordnung ist. Zum ersten Mal legte eine Jugendgruppe die Bayerische Jugendleistungsprüfung ab.

1977
Der 3. Bürgermeister Ulrich Kneißl würdigte bei der Hauptversammlung, dass wieder 43 Feuerwehrkameraden Leistungsabzeichen in den Leistungsstufen Bronze und Gold in Blau ablegten.

1978
Bei der Neuwahl 1978 beglückwünschte Bürgermeister Hans Bradl die neue Vereinsführung, wobei Vorstand Meyer, Kommandant Schmidt sowie Schriftführer Rektor Fruth weiterhin bestätigt wurden und als stellv. Kommandant Fritz Härteis und als Kassier Johann Härtl gewählt wurden.

1979
In der Gemeinde wurde erstmals der Florianstag in Postbauer, als eine Demonstration der Feuerwehren im Landkreis, begangen.
Der Brand des landwirtschaftlichen Anwesens Pröll in der Heinrichstraße am Abend des 14. August forderte die Wehr.

1980
Die Wehr stand Pate bei der Fahnenweihe in Heng.

1981–1982
Die Jahre 1981 und 1982 waren geprägt von Leistungsprüfungen, der Weiterbildung aber auch von einigen großen Brandeinsätzen.

1983
Zur großen Freude konnte die Wehr von Bürgermeister Hans Bradl nach Absprache mit dem Gemeinderat bei der Generalversammlung 1983 erfahren, dass zur 100-Jahr-Feier im Jahre 1984 der Wehr ein neues Löschfahrzeug LF 8 mit Hilfesatz geliefert wird. Bei der Nachbarwehr Pyrbaum, die ihre Fahnenweihe und das 110-jährige Gründungsfest im Juni 1983 beging, wurde Pavelsbach Patenwehr. Im selben Jahr wurden zwei Damengruppen ausgebildet.

Wir sind, wo Sie sind

Das Leben steckt voller Überraschungen.
Was auch kommt: Mit der richtigen Vorsorge sind Sie bestens gerüstet. Rufen Sie uns an.
Wir sind für Sie da.

Ihr Ansprechpartner: Steffen Schlick

Marktplatz 9, 92342 Freystadt
Telefon: 09179/941200
Telefax: 09179/941212
E-Mail: Versicherungsbuero.schlick@vkb.de

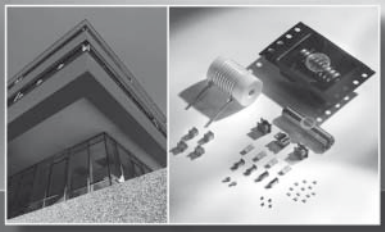
VERSICHERUNGSKAMMER BAYERN

**Wir versichern Bayern.**

Finanzgruppe

STELCO GmbH
Electronic Components

Passive elektronische Bauelemente aus Neumarkt



Kerschensteinerstraße 21 • 92318 Neumarkt
Tel.: +49-(0)9181-4509-110 • Fax: +49-(0)9181-4509-310
e-mail: info@stelco.de • Internet: www.stelco.de

A Member of Sumida Group sumida

Die Vorstandschaft, die 1983 gewählt wurde und die 100-Jahrfeier der Pavelsbacher Wehr ausrichtete, bestand aus folgenden Mitgliedern:
Vorstand Stefan Riehl, 1. Kommandant Alfons Schmidt, 2. Kommandant Ludwig Kneißl, Kassier Hans Härtl, und als Schriftführer – bereits über 25 Jahre in diesem Amt tätig – Rektor Anton Fruth, als stellvertretender Schriftführer Nikolaus Meyer. Ausschussmitglieder waren: Johann Walk, Paul Firsching, Franz Pröll und Josef Böllet. Ehrenvorstand Johann Wild und Ehrenkommandant Johann Distler.

1984
100-jähriges Gründungsfest mit Segnung des neuen Löschfahrzeuges LF8. Ehrenkommandant Johann Distler wird mit dem Deutschen Feuerwehr-Ehrenkreuz in Silber ausgezeichnet.
Der Himmel hatte rechtzeitig weiß-blau geflaggt. Bei herrlichem Sonnenschein während der Festtage konnte die Jubelwehr ihre Gäste willkommenheißen. Den Festgottesdienst auf dem Dorfplatz und die Segnung des neuen Löschfahrzeuges LF8 zelebrierte Pfarrer Josef Burzdzius. Der farbenfrohe Festzug durch den festlich geschmückten und herausgeputzten Ort bei strahlendem Wetter war einer der Höhepunkte.

1985
Am Vormittag des 1. September legte ein Großbrand Scheune und Stallung des Anwesens Nagler in der Ludwigstraße in Schutt und Asche.

1988
Die Gründung der Jugendfeuerwehr Pavelsbach erfolgte im Jahr 1988. Die Funktion des Jugendwartes wurde Thomas Härtl übertragen. Die Jugendarbeit wurde sehr intensiviert. Mit großem Erfolg nahm die Jugendfeuerwehr an Wettbewerben auf Kreis- und Bezirksebene teil.
Der Neubau des Feuerwehrhauses wurde begonnen, das Richtfest am Kirchweihmontag gebührend gefeiert.

1989
Der bisherige Stellvertreter Ludwig Kneißl übernimmt das Amt des Kommandanten von Alfons Schmidt, neuer zweiter Kommandant wird Alois Schlierf. Klaus Meyer wird zum Schriftführer gewählt.
Am 10. September übergab Bürgermeister Hans Bradl bei der feierlichen Einweihung des Feuerwehrhauses die Schlüssel an Kommandant Ludwig Kneißl. Das Haus ist seit seiner Inbetriebnahme fast täglich mit Leben erfüllt. Das Kellergeschoß bietet den Sportlern großzügige Räumlichkeiten und im 2. OG hat die Blaskapelle ihr Domizil.

Ein starkes Team
Ein starkes Programm
KUHN
LEMKEN
TRIOLIET
MARCHNER
STOLL
JOHN DEERE
Vertragspartner
FARESIN
BRANTNER
PÖTTINGER
Ihr kompetenter Partner in der Landtechnik
D.O.B.
Landtechnik
92283 Lauterhofen · Industriestraße 14
Tel. 09186/9306-0 · www.dob-landtechnik.de

Festzug zum 100-jährigen Gründungsjubiläum 1984

Festgottesdienst vor der St. Leonhard Kirche, 1984

Traumüller
Elektro
Inh. Martin Ermer PYRBAUM
Allersberger Str. 6

- Elektroinstallation für Haus und Gewerbe
- Elektro-Hausgeräte
- Elektroheizsysteme
- Antennentechnik

Telefon (0 91 80) 7 04
Telefax (0 91 80) 33 37

Prämierte Qualität durch hauseigene Schlachtung

Metzgerei
Weißmüller

Fleisch- und Wurstgläser

Reichhaltiges Käsesortiment

Heiße Theke

Feinkost-Salate

Bauerngeräucherte Bratwurst und Schinken

Freystädter Str. 1
92342 Möning
Tel. 09179/5288
Fax 90538

1995
Bei der Neuwahl wird Alois Schlierf als Kommandant gewählt. Stellvertreter wird Thomas Härtl.

1996
Die Satzung wurde geändert. Nun ist nicht mehr der 1. Kommandant gleichzeitig 2. Vorstand. Als 2. Vorstand wurde Norbert Fries gewählt.
Ein Blitzschlag am Abend des 05. Juli war die Ursache für den Brand der Scheune und Stallung bei Josef Schmid in der Ottostraße.

2001
Neuer Kommandant wird Thomas Härtl, sein Stellvertreter Richard Pröpster, 2. Vorstand wird Hans Distler. Kassier Johann Härtl übergibt sein Amt an Alfred Neber und Nachfolger von Schriftführer Klaus Meyer wird Andreas Haubner.
Am 14. September war ein Gefahrgutunfall auf der Staatsstraße Richtung Postbauer-Heng eine der größten Herausforderungen in der jüngeren Geschichte der Wehr. Die Jugendfeuerwehr nimmt erstmals an Wettkämpfen auf Landesebene in Ampfing (Oberbayern) teil. Beim Gemeindefeuerwehrtag wird Josef Hirschmann mit dem Bayerischen Feuerwehr-Ehrenkreuz in Silber und Johann Härtl mit der Bayerischen Feuerwehrmedaille ausgezeichnet.

2002
In den Jahren 2002 bis 2007 beteiligten sich Gruppen mit Erfolg an der Abnahme zum Leistungsabzeichen des Dt. Feuerwehrverbandes in Bronze und Silber, als bisher erste und einzige im Landkreis Neumarkt. Bei der Jahreshauptversammlung wird der langjährige Gerätewart und Hausmeister Josef Hirschmann zum Ehrenmitglied ernannt. Der 13. November 2002 bleibt als „der heiße Mittwoch von Pavelsbach" in Erinnerung. Einem Garagenbrand in den Morgenstunden folgte am Vormittag ein Brand durch einen defekten Schmelzofen im Gewerbegebiet An der Heide.

2003
Die Pavelsbacher Wehr beteiligt sich am 5. und 6. Juli am Landes-Feuerwehrtag Baden Württemberg in Ulm zum Jubiläum 150 Jahre Deutscher Feuerwehrverband.

2004
Mit der Anschaffung eines neuen LF 10/6 MAN im Jahr 2004 als Ersatz für das TSF ist die Wehr Pavelsbach auf ihrem bisher besten Stand in der Ausrüstung.

Fahrzeugweihe 2005

Die Fahrzeuge der FF Pavelsbach

Gutes Bier aus gutem Haus
BRAUEREI GUTMANN • TILTING
Gutmann
HEFEWEIZEN
GUTMANN GUTES BIER
www.brauerei-gutmann.de
Wir gratulieren der FFW Pavelsbach recht herzlich
zum 125-jährigen Jubiläum und wünschen ein schönes Fest,
sowie weiterhin alles Gute!

2005
Das neue Fahrzeug erhielt am 16. April den kirchlichen Segen durch Herrn Pfarrer Albert Beyer unter Teilnahme von Fachberater Dipl. Ing. Norbert Koller von der Regierung der Oberpfalz, Landrat Albert Löhner. Kreisbrandrat Günther Gruber und vielen Ehrengästen. Fachberater Koller bescheinigt der Pavelsbacher Wehr mit großem Respekt ihren vorbildlichen Stand.

2007
Nach 24 Jahren im Amt übergibt der 1. Vorstand Stefan Riehl sein Amt an Reinhold Lutter. Neuer 2. Vorstand wird Alois Schlierf. Kassier Alfred Neber und Schriftführer Andreas Haubner werden in ihren Ämtern bestätigt. In den Ausschuss wird Helmut Fleischmann wiedergewählt, neu sind bisheriger 2. Vorstand Hans Distler sowie Christian Riehl und Stefanie Schlierf. Ergänzt wird die Vorstandschaft durch Jugendwartin Julia Nunner und Atemschutzwart Edwin Seger.
Diese Vorstandschaft nimmt die Vorbereitungen für die Feierlichkeiten zum 125. Gründungsfest auf. Julia Nunner wird in Litzlohe zur ersten „Miss Feuerwehr des Landkreises Neumarkt" gekürt.

2008
Am 20. Landes–Feuerwehrleistungswettbewerb in Brixen (Südtirol) vom 27. bis 29. Juni nimmt eine Gruppe aus Pavelsbach mit Erfolg teil und erlebt ein erstklassig organisiertes internationales Treffen.

2009
Der Antrag, Stefan Riehl zum Ehrenvorstand zu ernennen, wird bei der Jahreshauptversammlung einstimmig angenommen. Die offizielle Ernennung erfolgt zum Fest- und Ehrenabend anlässlich des 125. Jubiläums am 30. Mai. Vom 10. bis 12. Juli feiert die Wehr ihren 125. Geburtstag mit umfangreichem Festprogramm.

An dieser Stelle danken wir allen Wehrmännern, Kommandanten und Vorständen für ihre uneigennützige und stete Bereitschaft, die sie der Allgemeinheit gewidmet haben. Wenn dieser Gemeinschaftsgeist weiterhin so bestehen bleibt, wird der Feuerschutz in unserem Ort, unserer Gemeinde und darüber hinaus gesichert sein.

Werkzeughandel •• Schleiferei
PRÖLL
Marienstraße 20a | 92353 Pavelsbach | Tel. 09180/22 60 | www.schleiferei-proell.de

MÖBEL + BAUELEMENTE
HANS KLINGER
SCHREINEREI
90602 Pyrbaum-**Schwarzach**, Bayernstr. 10 c
Tel. (09180) 1258, Fax 2733
e-mail: info@schreinerei-klinger.de
**www.schreinerei-klinger.de**

Wir gestalten Ihre Räume... kreativ... individuell... handwerklich perfekt

## Der schwere Atemschutz

Bereits in den 50er Jahren verfügte die Freiwillige Feuerwehr Neumarkt über sog. Heeresatmer, die 1966 durch neuartigere Atemschutzgeräte ersetzt wurden. Die Ausrüstung der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach, als erste im Landkreis Neumarkt, mit Pressluftatmern fand im Jahre 1967 statt.

In den folgenden Jahren wurden einige Feuerwehrkameraden auf der Staatlichen Feuerwehrschule in Regensburg im Atemschutz ausgebildet. Den Anfang machten im Frühjahr 1969 die Brüder Franz und Ludwig Pröll sowie Leonhard Haubner und Michael Fries.

Die Wartung und Pflege der Geräte erfolgte zu Beginn bei der Berufsfeuerwehr Nürnberg, später dann wurde die Wartung bei der FF Neumarkt und die Grundüberholung in der Flaschenprüfstelle Schwarzenfeld (Landkreis Schwandorf) durchgeführt. Seit der Errichtung der Atemschutzwerkstatt in Neumarkt im Jahr 1976 konnte auch die Gerätewartung dort erfolgen. Nach Fertigstellung der neuen Feuerwache Neumarkt findet seit 1985 auch die Ausbildung der Atemschutzgeräteträger dort statt.

Derzeit besteht die Gruppe aus 15 Kameraden, das Amt des Atemschutzleiters obliegt Edwin Seger. 10 Pressluftatmer der neuesten Generation bilden den Grundstock der umfangreichen Ausstattung.

**Die Atemschutzgeräteträger seit 1967:**

Pröll Franz sen.
Pröll Ludwig
Fries Michael
Haubner Leonhard
Riehl Stefan
Härteis Friedrich
Mayer Josef
Meier Johann
Säckl Gerhard
Distler Herbert
Leitl Michael
Feldberger Josef
Distler Johann
Feldberger Johann
Götz Wolfgang
Lehner Richard
Seger Reinhard
Lehner Gerhard
Fleischmann Helmut
Feldberger Robert
Meyer Uwe
Stoll Alfred
Distler Alexander
Frisch Andreas
Böhm Pascal

Garant für
gesundes Geflügel

# Geflügelhof Hirsch

Inhaber: Fam. Hirsch

## Die Top-Adresse für Ihren Geflügelkauf!

***Verkauf von Geflügel und Zubehör für die Geflügelhaltung***

**Wir bieten:**
Hühner, Enten, Gänse, Puten, Masthähnchen, Kücken und weiteres Geflügel zum Kauf täglich ab Hof an.

**Ankauf von Rassegeflügel:**
Ob große Hühner oder Zwerghühner - rufen Sie einfach an!

Außerdem erhalten Sie bei uns:
Futterautomaten, Tränkeautomaten, Futtertröge, Vitaminkissen, Futtermittel und weiteres Zubehör für die Geflügelhaltung!

**- Tierärztliche Kontrolle garantiert!**

**- Bei Abnahme größerer Mengen Lieferung frei Haus!**

***Geflügelverkauf täglich ab Hof!***

Cäciliastr. 23 · OT Pavelsbach
92353 Postbauer-Heng · Tel. 09180/1554

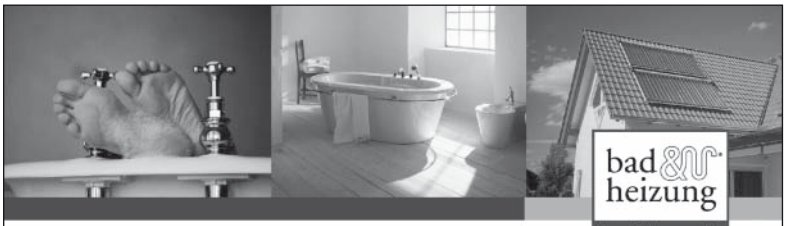
**Derzeit aktiv sind:**

Härtl Thomas
Mayer Karl
Lukas Manfred
Kleesattel Willi
Summerer Marcus
Distler Jochen
Leitl Matthias
Fleischmann Armin
Brandl Jürgen
Seger Edwin
Mayer Marco
Distler Florian
Eckstein Alexander
Bellan Joachim
Lutter Christian

**kellermann** wohnbau

Moderne Wohnanlagen,
Doppel-, Reihen- und Einfamilienhäuser
in Neumarkt

Kellermann Wohnbau GmbH · Nelkenstraße 15 · 92318 Neumarkt i.d.OPf
**Telefon (09181) 31787 · Telefax (09181) 30426**



bad & heizung
Qualitätsgarantie der führenden Fachbetriebe

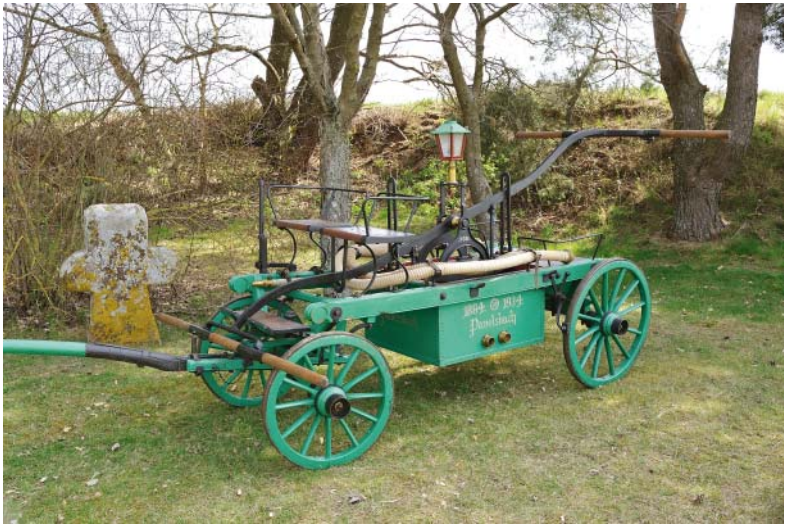
Seitz & Braun

Staufer Straße 47 · 92318 Neumarkt · T (0 91 81) 26 65-0
seitz-braun@t-online.de · www.seitz-braun.de

Unsere Ausstellung ist geöffnet
Mo. - Fr. 7.00 - 18.00 Uhr
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

## Die Maschinisten

v.l.n.r. Thomas Härtl, Joachim Bellan, Alexander Eckstein, Leonhard Karl, Dieter Hirschmann, Walter Dorr, Andreas Böllet, Alois Schlierf, Manfred Lukas, Richard Pröpster, Johann Meier, kniend: Richard Lehner, Johann Lehner, Helmut Fleischmann, Andreas Haubner, Anton Hirschmann



Löschmaschine von 1902

Handdruckspritze um 1890

## Die Löschgeräte und Fahrzeuge der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach

Bereits um 1890, wenige Jahre nach Gründung der Wehr, wurde eine einachsige fahrbare Handdruckspritze angeschafft.

Im Jahre 1902 konnte auf Veranlassung des königlichen Bezirksamtes Neumarkt zur Verbesserung der Feuerwehrausrüstung eine einachsige Löschmaschine der Firma Braun, Nürnberg, angeschafft werden.

Diese zweiachsige Handdruckspritze wurde scheinbar zum 50. Gründungsjubiläum im Jahre 1934 mit neuer Farbe versehen und ist so in diesem Zustand erhalten. Darunter liegende Farbschichten deuten darauf hin, dass die Spritze ursprünglich in schwarz/rot gehalten war.

Diese beiden historischen Löschgeräte wurden zum 100-jährigen Jubiläum durch die Gerätewarte Josef Hirschmann und Johann Meier liebevoll restauriert und sind heute ausgestellt im gemeindlichen Museum in Postbauer-Heng.

Die Anschaffung der ersten Motorspritze, TS 8/8 Paul Ludwig mit Anhänger sowie B- und C-Schläuchen erfolgte im Jahr 1955. Über den Verbleib des Anhängers ist heute nichts mehr bekannt. Die Spritze selbst war bis 2004 im Einsatz und ist noch heute voll funktionstüchtig.

Mit der Berufung zur Stützpunktfeuerwehr im Jahre 1962 erhielt die Wehr ihr erstes Löschfahrzeug LF 8 Opel Blitz mit Vorbaupumpe 8/8 Magirus und TS 8/8 Magirus. Ergänzt wurde die Ausstattung dieses Fahrzeuges im Jahre 1967, als die ersten Atemschutzgeräte angeschafft wurden. Eine weitere Verbesserung brachte die Beschaffung des Fahrzeugfunks im Jahre 1972. Somit war erstmals eine problemlose Kommunikation mit anderen Feuerwehren und Hilfsorganisationen möglich.

**Gerhard Brunner**
CNC drehen-fräsen-bohren
**Salutgeräte**

**Gewerbegebiet Ost 11**
**92353 Postbauer-Heng**
**Tel. (0 91 88) 28 42, Fax (0 91 88) 35 49**

**KURZENDORFER**
OPTIK · AKUSTIK

... das moderne
Zentrum rund um
gutes Hören, gutes Sehen,
und unerhört gutes Aussehen.

... und im Internet: **www.kurzendorfer.com**

Kurzendorfer Optik & Akustik
Espenpark 26, 90559 Burgthann-Oberferrieden
**Tel (09188) 30 71 27 - 0**

**FOTO KNEIDINGER**
STUDIO · COLORLABOR · digi.Photo Fotowelt
Am Kirchplatz Beilngries Telefon (08461) 319

**Digitalbildservice**
**Bilder von digitalen Daten sofort zum Mitnehmen!**

**Pass- und Bewerbungsbilder**
**auswählen und mitnehmen!**

**Bilderrahmen**
**riesige Auswahl in allen Größen!**

Mit der Gemeindezusammenlegung im Jahre 1975 konnte die Stützpunktfeuerwehr in Pavelsbach verbleiben, bestätigte Bürgermeister Hans Bradl und es wurde durch die Gemeinde Postbauer-Heng der Kauf eines neuen Tragkraftspritzenfahrzeuges Ford Transit vollzogen.

Im Dezember 1983, rechtzeitig zum 100-jährigen durften Kommandant Alfons Schmidt und seine Mannen als Ersatz für den Opel Blitz ein neues LF 8 Mercedes Benz mit Bachert-Aufbau in Empfang nehmen. Seit dieser Zeit leistet dieses Fahrzeug zuverlässig seinen Dienst bei Übung und Einsatz.

*v.l.n.r.: 3. Bürgermeister Ulrich Kneißl, Bürgermeister Hans Bradl, Landrat Josef-Werner Bauer, Kommandant Alfons Schmidt, Johann Nunner, 1. Vorstand Stefan Riehl, Johann Walk, Altbürgermeister Johann Hirschmann, Josef Hirschmann.*

Eine erhebliche Aufwertung des Einsatzwertes brachte die Ersatzbeschaffung für das TSF, ein LF 10/6 MAN LE 145 mit Schlingmann-Aufbau und einer neuen TS 8/8 Rosenbauer Fox im November 2004, als erstes wasserführendes Fahrzeug der FF Pavelsbach. Zur Ausstattung gehören u. a. Druckbelüfter, Wasserwerfer, Schaumzumischanlage, Lichtmast und Gerätesatz Absturzsicherung. Diese umfangreiche Zusatzbeladung wird den heutigen Erfordernissen einer modernen Brandbekämpfung und technischen Hilfeleistung gerecht.

Die Festdamen unseres Patenvereins Loderbach zu unserem 125. Gründungsfest 2009

## Unsere Patenvereine

Fahnenweihe 1959: Patenverein FF Loderbach
Die neu geweihte Fahne der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach wurde am 31. Mai 1959 an Fahnenjunker Josef Böllet übergeben. Als Patenverein wirkte die Freiwillige Feuerwehr Loderbach. Gleichzeitig zu unserem 125-jährigen Jubiläum können wir mit Stolz auf 50 Jahre Patenschaft zurückblicken.
Der Austausch von neuen Fahnenbändern am 12. Juli 2009 durch die Festdamen von Loderbach und Pavelsbach wird diesen Bund erneuern und bekräftigen.

Fahnenweihe 1960 bei FF Woffenbach
Am 29. Mai 1960 wurde unserer Wehr die große Ehre zu Teil, erstmals eine Patenschaft zu übernehmen.

Fahnenweihe 1967 bei FF Röckersbühl
Zum zweiten Male war Pavelsbach Pate, diesmal bei der Fahnenweihe der Freiwilligen Feuerwehr Röckersbühl am 25. Juni 1967, in der damaligen Nachbargemeinde.

Fahnenweihe 1980 bei FF Heng
Die Freiwillige Feuerwehr Heng entschloss sich, bei ihrer Fahnenweihe anlässlich ihres 90-jährigen Bestehens, eine Wehr aus dem eigenen Gemeindebereich auszuwählen. Am 8. Juni 1980 wurde uns die Freude zu Teil, dort Pate sein zu dürfen.

Fahnenweihe 1983 bei FF Pyrbaum
Die schon jahrelangen freundschaftlichen Bande mit der Freiwilligen Feuerwehr Pyrbaum wurden durch die Übernahme der Patenschaft bei der Fahnenweihe am 12. Juni 1983 zu deren 110-jährigen Gründungsfest bekräftigt.

Das Wesentliche an diesen Patenschaften war nicht nur deren Beginn, sondern die Pflege der Freundschaft und Kameradschaft über die Jahrzehnte hinweg. Dass dies nicht nur bei großen Festlichkeiten und Jubiläen zum Ausdruck gekommen ist, zeigt, dass über Generationen auch persönliche Freundschaften entstanden sind.

Vermögen planen
sichern - mehren

**Manfred Barthel**
Regionaldirektion für
**DEUTSCHE VERMÖGENSBERATUNG**
Henger Str. 8, 92353 Postbauer-Heng, (frühere Gaststätte Bogner)
Tel: 09188/94190 oder 09188/305807
manfred.barthel@dvag.de www.dvag.de/manfred.barthel

Früher an Später denken!

**Unser Allfinanzangebot**
- Bankdienstleistungen
- Investmentfonds
- Wertpapieranlagen
- Kindergeldanlagen
- Bausparen (VWL)
- Baufinanzierungen, Umschuldungen
- öffentliche Darlehen
- Privatdarlehen
- Existenzgründerdarlehen
- Lebens- und Rentenversicherungen
- Berufsunfähigkeitsversicherungen
- Direktversicherungen
- Priv. Kranken- und Zusatzversicherungen
- alle Sachversicherungen (Kfz, Haftpflicht, Hausrat, Unfall ect.)

**Nutzen Sie die staatlichen Zulagen und Steuervorteile der Riester-Rente!**

**Noch nie gab es so hohe Zuschüsse!**

Beruflicher Erfolg bei der Deutschen Vermögensberatung: Flexible Arbeitszeiten, leistungsgerechte Bezahlung, beste Aufstiegschancen.

Informieren Sie sich über den Beruf des Vermögensberaters!

**Jetzt Karriere machen!**

# Häring-Reisen

- **Vereinsausflüge**
- **Betriebsausflüge**
- **Reisen im In- und Ausland**

Neumarkter Straße 40 • **92353 Postbauer-Heng**
Telefon (09188) 2237 • Telefax (09188) 307170

## Die Leistungsprüfungen

Mit Einführung der Leistungsprüfungen in Bayern im Jahre 1959 gehörte die Pavelsbacher Wehr zu einer der ersten im Umkreis, die erfolgreich daran teilnahm. Am 02. Juni 1961 hatten drei Gruppen der FF Pavelsbach das Leistungsabzeichen erworben, die bei der Einweihung des neuen Feuerwehrhauses feierlich überreicht wurden.

„Gold“ gab es erstmals für eine Gruppe im Jahre 1968 und 1979 durften sich 14 Pavelsbacher Wehrmänner zum ersten Mal über die Höchststufe „Gold Rot“ freuen.

Bis einschließlich 2008 unterzogen sich insgesamt 1.022 Feuerwehrmänner und -frauen mit Erfolg der Leistungsprüfung, darunter 257 x Bronze, 196 x Silber, 135 x Gold, 114 x Gold Blau, 96 x Gold Grün und 97 x Gold Rot.

Zum ersten Mal Gold, 1968

v.l.n.r.: Kommandant Johann Distler, Johann Karl, Alfons Schmidt, Johann Walk, Franz Pröll, Josef Hirschmann, Johann Härtl, Josef Böllet, Ludwig Pröll, Karl Rinn, Bürgermeister Johann Hirschmann

**ALBERT MEIER**
INH. ALFRED MEIER

**TRANSPORTE**
**BAUSTOFFE**
**KOHLEN**
**HEIZÖLE**

Rosenbergstraße 16
92348 Berg
Telefon (0 91 89) 2 23
Telefax (0 91 89) 4 01 02

**BAUUNTERNEHMEN**
**ALFRED MEIER**
MAURERMEISTER

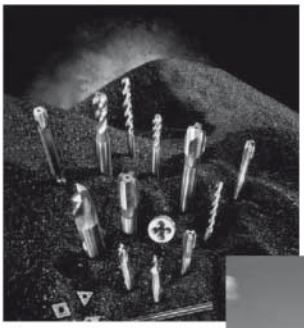
Rosenbergstraße 16 u.18
92348 Berg
Telefon (0 91 89) 2 23 + 4 01 01
Fax (0 91 89) 4 01 02
Handy (01 71) 6 81 21 19

**SCHLUPF**
**ELEKTROTECHNIK UND**
**SCHALTANLAGENBAU GMBH**

**Hans Schlupf**
**Neumarkter Straße 23**
**90602 Pyrbaum**

**Telefon 0 91 80/94 01 – 0**
**Telefax 0 91 80/29 15**
**E-Mail: h.schlupf@schlupf-elektro.de**

Bei der Leistungsprüfung im Jahr 2000



LYSCHIK
PRÄZISIONSWERKZEUGE

Spanabhebende Werkzeuge
Sonderwerkzeuge
Nachschleifservice
Betriebseinrichtungen
Meßwerkzeuge
Normalien
Industriebedarf
Werkzeugstahl u. - bearbeitung

Lyschik GmbH
Präzisionswerkzeuge

Franz Lyschik
Industrievertretungen

Werkzeugtechnik
Franz Lyschik

Floriansstr. 7
92353 Pavelsbach

Lyschik GmbH
Präzisionswerkzeuge
Am Brand 6
90602 Seligenporten/Allersberg

Telefon 09180 / 9 39 15- 0
Telefax 09180 / 9 39 15-20
vertrieb@lyschik.com
www.lyschik.com

## Die Wettbewerbsgruppe

Die Durchführung der Abnahme des 2. Bundesleistungsabzeichens am 8. Juni 2002 in Amberg war die Motivation, eine Wettbewerbsgruppe zu gründen. Dabei konnten 10 Kameraden das Bundesleistungsabzeichen (BLA) in Bronze, als erste Gruppe im Landkreis Neumarkt, erhalten. Bereits ein Jahr später, am 5. Juli 2003, anlässlich der Feier zum 150-jährigen Bestehen des Deutschen Feuerwehr-Verbandes bestand dieselbe Gruppe in Ulm die Prüfung in Silber.

Schnell konnte Nachwuchs rekrutiert werden, dass man 2004 in Kappelrodeck (Schwarzwald) eine weitere Bronze-Gruppe an den Start schicken konnte. Nach einer mehrjährigen Pause war die nächste Bronze-Gruppe 2007 in Versmold (Nordrhein-Westfalen) erfolgreich.

Ein weiterer Start erfolgte im April 2008 in Bad Höhenstadt (Niederbayern) bevor man am 28. Juni 2008 erstmals internationales Parkett betrat. Beim 20. Landes-Feuerwehrleistungswettbewerb in Brixen (Südtirol) waren die Pavelsbacher eine der 17 bayerischen unter insgesamt 25 deutschen Gruppen. Dabei wurde das Feuerwehrleistungsabzeichen (FLA) der Feuerwehren Südtirols in Bronze erworben.

Wettbewerbsgruppe in Versmold, NRW, 2007

## *IR* - TEPPICH - *MAGAZIN*

**Unser Sortiment besteht aus:**

- Teppichböden – Auslegware
- Laminat, Parkett und Korkböden
- PVC - Beläge
- Teppiche
- Schmutzmatten, Läufer
- Reste, stark reduziert
- Sonderposten

**Außerdem bieten wir:**

- Verlegen und liefern
- Heimberatung
- Aufmaß und Angebotserstellung, natürlich kostenlos
- Ketteln
- Leihgerät Sprühsauger zu günstigsten Konditionen

**Auf Ihren Besuch freut sich das Team vom**

*IR* - TEPPICH - *MAGAZIN*

**Am Espen 27**
**90559 Burgthann-Oberferrieden**

Tel.: 09183 / 95 60 75
Fax: 09183 / 95 60 82

Öffnungszeiten:

| | |
|---|---|
| Montag | 14:00 - 18:30 Uhr |
| Dienstag bis Freitag | 10:00 - 18:30 Uhr |
| Samstag | 10:00 - 14:00 Uhr |

Wettbewerbsgruppe in Brixen 2008

x.Forster
Kfz - Meisterbetrieb
Neu und Gebrauchtfahrzeuge

x.Forster .....Bachstr.2 in Schwarzach
Tel. : 09180 / 33 96
Fax .: 09180 / 93 96 13
Handy : 0179 5 97 14 45
E-mail : AutoForster@-online.de
www.mobile.de/Forster-Pyrbaum
• Wartung und Reparatur aller Fahrzeuge
• Fahrzeugdiagnose • TÜV und ASU im Haus
• Klimaservice • Unfallinstandsetzung
• Scheibenservice • Reifenservice • Abschleppdienst

KARL
● Spenglerei
● Schlosserei
● Sanitärinstallation
● Metallbedachungen
● Fahrräder
Schwallgasse 31 • 92342 Freystadt • Tel. (09179) 5526 • Fax 2170

Wir servieren die neuesten Küchentrends!
küchenhaus
STIEGLER
Tel. 09185-61939 - 92360 MÜHLHAUSEN

Die Mitglieder der Wettbewerbsgruppe seit 2002:

| | |
|---|---|
| Distler Jochen | BLA Silber, FLA Bronze |
| Distler Johann | BLA Silber |
| Fleischmann Armin | BLA Silber |
| Fleischmann Helmut | BLA Silber |
| Härtl Thomas | BLA Silber, FLA Bronze |
| Kleesattel Willi | BLA Silber |
| Pröpster Richard | BLA Silber, FLA Bronze |
| Schlierf Alois | BLA Silber |
| Seger Edwin | BLA Silber, FLA Bronze |
| Böhm Pascal | BLA Bronze |
| Distler Florian | BLA Bronze |
| Feldberger Stefan | BLA Bronze |
| Karl Andreas | BLA Bronze, FLA Bronze |
| Kleesattel Johannes | BLA Bronze |
| Lutter Christian | BLA Bronze, FLA Bronze |
| Lutter Sonja | BLA Bronze |
| Lyschik Christian | BLA Bronze |
| Lyschik Sven | BLA Bronze |
| Neber Sebastian | BLA Bronze, FLA Bronze |
| Nunner Julia | BLA Bronze, FLA Bronze |
| Schlierf Stefanie | BLA Bronze, FLA Bronze |

Feuerwehrleistungsabzeichen 2008 in Brixen (Südtirol)

Gasthaus
Schrödl
Pavelsbach
Gaststube
Saal
für Familienfeier
Biergarten
Familie Fink
Tel: 09180/833
Fax 09180/833

## Die Jugendfeuerwehr Pavelsbach

Schon in den Siebzigerjahren wurde bei der FF Pavelsbach damit begonnen, die Jugend an den aktiven Dienst heranzuführen. Zahlreiche Jugendliche legten seit 1975 die Bayerische Jugendspange ab.

Zur Gründung der Jugendfeuerwehr Pavelsbach ergriff der damalige stellvertretende Kommandant, Ludwig Kneißl die Initiative. Zur Gründungsversammlung hatten sich am 13. Januar 1988 zwölf Jugendliche sowie einige Vorstandsmitglieder im Vereinslokal Schrödl eingefunden. Die Funktion des Jugendwarts übernahm der derzeitige Kommandant Thomas Härtl.

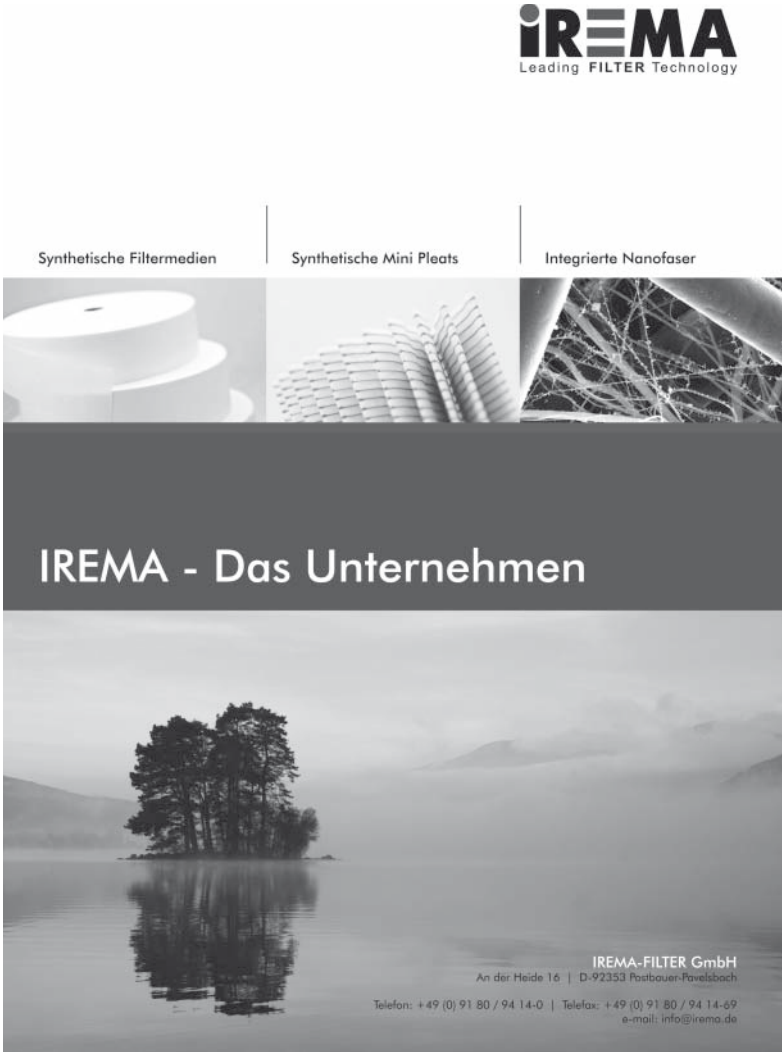
Im Vordergrund stand von Beginn an die Ausbildung und Vorbereitung auf den aktiven Feuerwehrdienst sowie die Teilnahme an Leistungsprüfungen und Wettbewerben. Aber auch auf das gesellschaftliche Leben wurde immer großer Wert gelegt. Über all die Jahre wurden gemeinsame Ausflüge, Wanderungen u.v.m. organisiert.

Im Sommer 1998 konnte das 10-jährige Bestehen der Jugendfeuerwehr mit Lagerfeuer, Gegrilltem und jeder Menge guter Laune gefeiert werden. Gäste waren nicht nur Jugendfeuerwehrler, sondern auch alle, die es einmal waren und selbstverständlich auch die Eltern. Im gleichen Jahr nahm die Jugendfeuerwehr Pavelsbach am wohl bis dahin größten Spektakel der Jugendfeuerwehren der Oberpfalz, dem Schlauchmarathon, der als die längste Schlauchleitung der Welt ins Guinness-Buch Eintrag fand, teil.

10 Jugendliche brachten im Juni 2001 den wohl größten Erfolg in der Geschichte der Jugendfeuerwehr Pavelsbach beim Bundeswettbewerb der Deutschen Jugendfeuerwehr ein. Sie erreichten den 9. Platz beim Landesentscheid in Ampfing. Qualifiziert hatten sich die Pavelsbacher durch den 3. Platz beim Landkreisentscheid sowie durch den 4. Platz beim Bezirksentscheid in Kötzting.

Die Jugendwarte der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach:

| | |
|---|---|
| 1988 bis 1995 | Thomas Härtl |
| 1995 bis 2001 | Richard Pröpster |
| 2001 bis 2004 | Andreas Frisch |
| 2005 bis 2007 | Stefan Feldberger |
| Seit 2007 | Julia Nunner |


IREMA
Leading FILTER Technology
Synthetische Filtermedien
Synthetische Mini Pleats
Integrierte Nanofaser
IREMA - Das Unternehmen
IREMA-FILTER GmbH
An der Heide 16 | D-92353 Postbauer-Pavelsbach
Telefon: +49 (0) 91 80 / 94 14-0 | Telefax: +49 (0) 91 80 / 94 14-69
e-mail: info@irema.de

Julia Nunner
Jugendwart

Stefanie Schlierf
Stellv. Jugendwart

In all den Jahren wurden mit Erfolg insgesamt absolviert:

- 17 Teilnahmen an Wissenstesten
- 167 Bayerische Jugendspangen
- 91 Deutsche Leistungsspangen
- 9 Teilnahmen am Bundeswettbewerb der DJF auf Landkreisebene (1988/1990/1993/1996/1999/2001/2003/2005/2009). Dabei 1990 als Landkreissieger
- 9 Teilnahmen am Bundeswettbewerb auf Bezirksebene (1986 Stammsried Lkr. Cham, 1988 Regenstauf Lkr. Regensburg, 1991 Sulzbach-Rosenberg, 1993 Kemnath Lkr. Tirschenreuth, 1997 Neumarkt i.d. Opf, 1999 Schwandorf, 2001 Kötzting Lkr. Cham, 2003 Floß Lkr. Neustadt a.d.Waldnaab, 2005 Weiden)
- 2 Teilnahmen am Bundeswettbewerb auf Landesebene (2001 Ampfing Lkr. Mühldorf a.Inn, 2003 Bad Neustadt a.d.Saale Lkr. Rhön-Grabfeld)

**Heute arbeiten wir an einer offenen, spritzigen und engagierten Jugendfeuerwehr in Pavelsbach. Wozu wir jeden brauchen, auch DICH!**

Durch eine gute Jugendfeuerwehrausbildung sollen die Jugendlichen an den aktiven Feuerwehrdienst herangeführt werden. Die Freiwillige Feuerwehr braucht immer junge Leute, die bereit sind, freiwillig diesen Dienst zu leisten.
Nicht, dass sich eines Tages die Frage aufwirft:
*„...und wer kommt morgen, wenn's brennt?"*

# Mir bringa´s schnölle Internet a zu Dir

Brandl Services GmbH - Theresienstr. 20 - 92353 Pavelsbach
Mehr Infos auch für Deinen Ort: www.wir-wollen-auch-dsl.de

im Auto: Julia Nunner (1. Jugendwart), Mario Fleischmann, Raphael Nutz. vor dem Auto v.l.n.r.: Marco Fleischmann, Manuel Lutter, Martin Kleesattel, Daniel Kreuzberger, Dominik Hirschmann, Thomas Kleesattel, Elena Härtl, Sabrina Pröll, Stefanie Schlierf (2. Jugendwart), Damon Feihl.

Der Heimat verbunden ...

Mit Ihnen reden, Zeit haben für Sie
und manchmal einfach nur zuhören.
Auf die Wünsche und die persönlichen
Bedürfnisse eingehen.

Wenn wir Ihnen dann das Gefühl
und die Gewißheit geben konnten,
das Richtige getan zu haben,
konnten wir einen kleinen Beitrag
dazu leisten, Ihnen zu helfen.
Dafür sind wir da.

Mit herzlichen Grüßen,
Ihr

HÄUSLER
BESTATTUNGEN

Am Sand 26. 92318 Neumarkt-Holzheim. Telefon (09181) 410 45
Gilardistraße 26. 90584 Allersberg. Telefon (09176) 995 777

©m.süllner/©nm509645

## Ich wünschte, du könntest verstehen …

Ich wünschte, du könntest den Kummer des Geschäftsmannes sehen, dessen Lebenswerk in Flammen aufging, oder der Familie, die nach Hause kam und Haus und Hof verkohlt vorfand.

Ich wünschte, du könntest fühlen, wie es ist, ein brennendes Schlafzimmer nach eingeschlossenen Kindern abzusuchen, die Flammen schlagen dir über den Kopf, du siehst in dem Qualm keine 10 Zentimeter weit, unter der Maske fällt das Atmen immer schwerer, während des Kriechens schmerzen Handflächen und Knie, der Fußboden gibt unter deinem Gewicht nach, wenn die Küche darunter zu brennen anfängt.

Ich wünschte, du könntest die Furcht in den Augen einer Ehefrau morgens um halb drei sehen, wenn ich ihrem Ehemann den Puls fühle und keinen finde. Ich beginne irgendwie mit der Wiederbelebung und hoffe wider besseren Wissens, ihn zurückzuholen, aber ich weiß, dass es zu spät ist. Aber seiner Frau und Familie muss ich das Gefühl geben, dass alles Mögliche getan wurde.

Ich wünschte, du könntest verstehen wie es ist, am Morgen zur Schule oder zur Arbeit zu gehen, nachdem du den Großteil der Nacht, heiß und wieder nass durchgeschwitzt, bei einem Einsatz verbracht hast.

Ich wünschte, du könntest den unvergleichlichen Geruch von brennenden Isolierungen, den Geschmack von Ruß auf deiner Zunge, das Gefühl der intensiven Hitze vor dem Flash-over, die durch deine Ausrüstung dringt, das Geräusch der tobenden Flammen und die Beklemmung, absolut nichts durch diesen dichten Rauch zu sehen, nachempfinden. „Sensationen", an die ich mich zu sehr gewöhnt habe, mit denen ich zu sehr vertraut bin.

Ich wünschte, du könntest meine Gedanken lesen, wenn ich zu einem Feuer gerufen werde. „Ist es ein falscher Alarm oder etwa schon ein großes Feuer? Wie ist das Gebäude konstruiert? Welche Gefahren warten dort auf mich? Sind am Ende gar Menschen eingeschlossen?"

Ich wünschte, du könntest in der Notaufnahme dabei sein, wenn der Arzt das hübsche 11 Jahre alte Mädchen für tot erklärt, nachdem ich es unter Aufbietung all meiner Kräfte aus dem flammenden Inferno gerettet habe. Sie wird nie zu ihrem ersten Date gehen können, oder niemals wieder die Worte „Ich liebe dich, Mama!" sagen können.

Miele
IMMER BESSER

Ihr Miele Partner in Neumarkt.

Exklusive Haus- und Einbaugeräte.

AUTORISIERTER Miele KUNDENDIENST

Miele-Spezial-Vertragshändler
Miele OCHSENKÜHN
KÜCHEN UND HAUSGERÄTE
Das Miele Haus in Neumarkt

Dreichlingerstr. 2a
92318 Neumarkt / Opf.
Tel. 09181 / 6558
info@miele-ochsenkuehn.de

Der innovative Leichtzuschlag aus Glas

KO TEST
ehr gut

Poraver® ist der mineralische Leichtzuschlag in:

Putzen

Klebe- und Armierungsmörtel

Fliesenkleber

HAUPT ANWENDUNG

HAUPT ANWENDUNG

- sehr leicht
- äußerst dru
- hoch wärme dämmend
- nicht brennb
- hervorragen Schallabsor
- lösungsmitt
- geruchsneu
- rein mineral und vieles m

Dennert Poraver GmbH
Gewerbegebiet Ost
92353 Postbauer-Heng
Germany

poraver® by Dennert

Tel. +49 9188 9402-0
Fax: +49 9188 9402-34
info@poraver.de
www.poraver.de

Ich wünschte, du könntest die Frustration im Fahrerhaus des Löschfahrzeuges fühlen, der Fahrer presst den Fuß fest auf die Bremse, mein Daumen drückt wieder und immer wieder den Schalter des Einsatzhornes, wenn du vergeblich versuchst, dir Vorfahrt an einer Kreuzung zu verschaffen oder du im dichten Verkehrsstau steckst. Am Einsatzort angekommen, hörst du fast jedes Mal die gleichen Worte: „Es hat eine Ewigkeit gedauert, bis ihr hier wart."

Ich wünschte, du könntest meine Gedanken lesen, wenn ich helfe, eine junge Frau aus den zertrümmerten Resten ihres Wagens zu ziehen. Was, wenn es meine Frau, Schwester, Freundin oder Bekannte wäre? Wie werden die Eltern reagieren, wenn vor ihrer Tür ein Polizist steht, der seine Mütze nicht auf dem Kopf trägt, sondern in den Händen hält? Ich wünschte, du könntest wissen, wie es sich anfühlt, nach Hause zu kommen, die Familie und meine Eltern zu begrüßen, aber nicht das Herz zu haben, ihnen zu erzählen, dass ich beinahe vom Einsatz nicht zurückgekommen wäre.

Ich wünschte, du könntest dir die physische, emotionale und mentale Belastung von stehen gelassenem Essen, verlorenem Schlaf und verpasster Freizeit vorstellen, zusammen mit all den Tragödien, die meine Augen gesehen haben.

Ich wünschte, du könntest die Kameradschaft und die Befriedigung, Leben gerettet oder jemandes Eigentum geschützt zu haben, erfahren, da zu sein zur richtigen Zeit, am richtigen Ort, in der Gefahr oder aus der Hektik und dem Chaos heraus Ordnung zu schaffen.

Ich wünschte, du könntest verstehen wie es ist, einen kleinen Jungen auf deinem Arm zu tragen, der fragt: „Ist meine Mama o.k.?", und es ist dir unmöglich, ihm in die Augen zu schauen, ohne dass dir die Tränen in die Augen steigen und du weißt nicht, was du sagen sollst. Oder wie es ist, einen alten Freund zurückzuhalten, der mit ansehen muss, wie sein bester Kumpel in den Rettungswagen getragen wird, und du weißt genau, dass er nicht angeschnallt war.

Solange du dieses Leben nicht durchgemacht hast,
wirst du niemals wirklich verstehen oder einschätzen können,
wer ich bin, was wir sind
oder was unsere Arbeit wirklich bedeutet.

(Aus dem Englischen, Verfasser unbekannt)

# PARTL
## Neumarkt

www.bmw-partl.de

BayWa | Technik

www.baywa.de

## Starkes Maschinenprogramm-
## erstklassiger Service

BayWa Technik, das heißt hochwertige Ausrüstung zu witschaftlichen Konditionen einerseits - zuverlässige Wartung und schnelle Reparaturen andererseits:

- Landtechnik
- Kommunal- und Gewerbetechnik
- Landwirtschaftlicher Fachbedarf
- Reparatur- und Ersatzteilservice
- Werkstätten
- Melkanlagen-Kundendienst

BayWa AG
Betrieb Neumarkt

BayWa

Ihr Partner vom Fach

649-08

## Begeisterung für die Feuerwehr bei unseren Kleinsten

Es ist bereits schöne Tradition:
Die Kinder unseres Kindergartens „Lummerland“ in Pavelsbach besuchen regelmäßig die Feuerwehr und lauschen gespannt, wenn Kommandant Härtl über Theman wie „Feuer als Freund - Feuer als Feind“ spricht. Sie lernen dabei, wie sie sich im Notfall verhalten sollen und wie ein Notruf per Telefon geht.

Dass die Gefahren des Brandrauches nicht unterschätzt werden dürfen und dass Rauchmelder in den Häusern und Wohnungen im Brandfall lebensnotwendig sind, wird dabei den Kleinen anschaulich vermittelt.

Natürlich darf die Fahrt mit dem Feuerwehrauto nicht fehlen und mit großen Augen werden die Gerätschaften erkundet.

Am Ende sind sich immer alle einig: „Wir haben viel dazugelernt und es hat richtig Spaß gemacht!“

Brandschutzerziehung beginnt schon im Kleinkindesalter
und ist uns eine Herzensangelegenheit!

Tapezierarbeiten
Fassadenanstriche
Spritzputz- und
Innenputz

Wischtechniken
Lasurtechniken
Malerarbeiten
Dachbeschichtungen
Lackierarbeiten

MALERFACHBETRIEB
Scheuerer

Scheuerer Josef
Paulstr. 10
92353 Pavelsbach
Tel.: 09180/24 87
Fax: 09180/180 378
E-Mail: scheuererjosef@aol.com

Das Fleischmichelhaus – Pavelsbacher Museum

St. Leonhard Kirche in Pavelsbach

**Bernd Breu**

Eisenbartstr. 10
91154 Roth

Tel.: 09171 - 85 97 38
Fax: 09171 - 82 54 68 4
Mobil: 0151 - 22 95 86 90
E-mail: berndbreu@t-online.de

Elektroumbauarbeiten
Holz- und Gipskartondecken
Bodenverlegearbeiten
Montagen
Arbeiten rund ums Haus

Sonstiges? Fragen kostet nichts!

Mit versammelter Mannschaft ging es zur Bierprobe für unser Fest nach Pyras.

# Der Garant für Ihre Sicherheit

- Werkschutzleistungen
- Bewachungsleistungen
- Alarm- & Notrufdienste
- Messedienstleistungen
- Baustellensicherungen
- Veranstaltungsdienste
- Alarmaufschaltungen
- Alarmverfolgungen
- TeleFernService
- NotSchlüsseldepot
- Beratungsleistungen für Sicherheit und Projektion

**Veranstaltungsdienste**
für Musik & Lokale, Vereins- & Feuerwehrfeste, Gründungsfeiern u.v.a.

**Geld & Werttransporte**
für Banken & Handel

Unsere **VdS anerkannte Notruf-/ Serviceleitstelle** zur Aufschaltung von Sicherheitstechnik wie u.a.

- Einbruchmeldeanlagen
- Feuermeldeanlagen
- Überfallmeldeanlagen
- Videoüberwachungsanlagen
- Störmeldeanlagen
- Aufzugsnotrufanlagen …

Wir beraten und planen für eine Vielzahl von Errichtern und Elektroplanern und stellen mit unseren Fachfirmen die nötigen Konzeptionen zusammen.

SICHERHEITS DIENST SD GMBH

**SD Sicherheitsdienst GmbH**
**Monika & Franz Wildfeuer**

Hinterer Fuchsberg 3
92318 Neumarkt i. d. Opf.

Postfach 1246
92302 Neumarkt i. d. Opf.

Telefon: 0 91 81 / 47 48-0
Telefax: 0 91 81 / 47 48-50

E-Mail: info@sicherheitsdienst-gmbh.de
Internet: www.sicherheitsdienst-gmbh.de

**VdS anerkannte, ausgebildete Interventionskräfte für den Streifen-/ Revierdienst.**

Wir prüfen bei Alarmauslösungen die Ursachen des Alarmes und sichern bei Bedarf bis zum Eintreffen der Polizei bzw. Feuerwehr, oder stellen zurück und schalten scharf.

**Permanente Ausbildung und Nachwuchsförderung – eine Grundverpflichtung der SD GmbH.**

**Unsere Erfahrungswerte seit 1986 – Ihre Vorteile. Sprechen Sie mit uns – wir sind immer für Sie da!**

BDWS · ta · VdS · BVSW · zertifiziert nach DIN 77200

## MISS FEUERWEHR

Mit Stolz kann die FF Pavelsbach die erste „Miss Feuerwehr" im Landkreis Neumarkt präsentieren. Beim Feuerwehrjubiläum 2007 in Litzlohe konnte sich Julia Nunner gegen ihre fünf Mitbewerberinnen im Kopf-an-Kopf-Rennen" durchsetzen.

Mit dem roten Band, das Julia Nunner auch für alle sichtbar als „Miss Feuerwehr" im Landkreis auszeichnet, hat sie der Vorsitzende der Jubelwehr Litzlohe, Franz Graf, ausgezeichnet. Nunner wurde von einem großen Fanclub im Festzelt Litzlohe kräftig und lautstark unterstützt.

Die Kandidatin selbst trat selbstsicher und überzeugt ans Mikrofon, um sich vor dem großen Publikum den Fragen des Moderators Reinhard Bauer zu stellen.

Ebenso überzeugt hat die Pavelsbacherin bei einer Szenenvorstellung und den vier Fachfragen zum Trupp-Mann-Lehrgang, die sie alle richtig beantwortet hat. Entsprechend groß waren beim letzten Auftritt der Jubel und die Beifallsbekundungen für Julia Nunner, die seit 1998 aktiv bei der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach tätig ist.

„Miss Feuerwehr" Julia Nunner (3. von links)

Wir bauen Ihre Welt.
Natürlich aus Holz.
Holzhäuser
Rund um's Dach
Terrassen
Carports
Hallenbau
Innenausbau
Anbau & Umbau
ZIMMEREI
GEIER
Ballertshofener Straße 8
92348 Berg-Bischberg
Telefon (09189) 40 97-40
Telefax (09189) 40 97-41
geierjosef@surfeu.de

XAVER
BRANDL GMBH
SCHLOSSEREI - SPENGLEREI
SANITÄR-INSTALLATION
BERGSTRASSE 1
92342 MÖNING
TELEFON (09179) 94244 + (09180) 850
TELEFAX (09179) 94243

Schon Frost-schutzmittel nachgefüllt?
Funktionieren noch alle Lampen ?
Stimmt denn auch der Luftdruck der Reifen?
Wischen Ihre Wischer-Blätter ohne Schlieren?
Auto-Batterien voll?
rackl
AUTOMOBILE
Pfälzerstraße 30
92353 Postbauer-Heng
Telefon (0 91 88) 735

## Die Vorstände

| | |
|---|---|
| 1884 - 1890 | Xaver Holland |
| 1890 - 1893 | Georg Wild |
| 1894 - 1911 | Willibald Hirschberger |
| 1912 - 1913 | Johann Klinger |
| 1914 - 1918 | Stephan Riehl |
| 1919 - 1924 | Johann Klinger |
| 1925 - 1945 | Josef Zech |
| 1945 - 1951 | Keine Vorstandschaft |
| 1951 - 1973 | Johann Wild |
| 1973 - 1974 | Johann Karl |
| 1974 - 1983 | Nikolaus Meyer |
| 1983 - 2007 | Stephan Riehl |
| 2007 - | Reinhold Lutter |

## Die Kommandanten

| | |
|---|---|
| 1884 - 1886 | Josef Baumeister |
| 1886 - 1902 | Michael Stadelbauer |
| 1903 - 1908 | Willibald Wild |
| 1908 - 1914 | Josef Siegert |
| 1914 - 1918 | Josef Hofbeck |
| 1919 - 1924 | Willibald Wild |
| 1924 - 1926 | Nickolaus Meyer |
| 1926 - 1934 | Karl Regnat |
| 1934 - 1948 | Michael Böllet |
| 1948 - 1973 | Johann Distler |
| 1973 - 1989 | Alfons Schmidt |
| 1989 - 1995 | Ludwig Kneißl |
| 1995 - 2001 | Alois Schlierf |
| 2001 - | Thomas Härtl |

# CZEPL

- Feuerwehrbedarf
- Feuerlöscher
- Rauchmelder

**Gertrud Czepl**
Woffenbacher Straße 21
92318 Neumarkt
Telefon 09181/465183
Telefax 09181/320469
eMail: brandschutzczepl@web.de

KLEBL

Bauzentrum

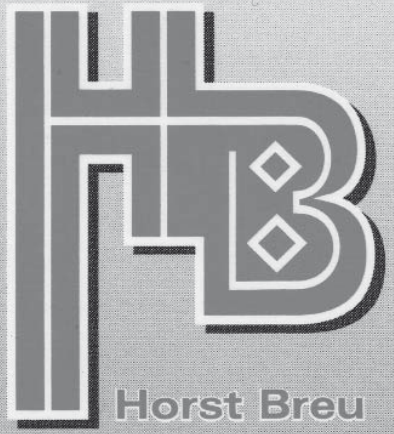
**Baustoffe**
Lange Gasse 5
Telefon (09181) 900-222

**Fliesen**
Lange Gasse 5
Telefon (09181) 900-252

**OBI-Bau und Heimwerkermärkte**
Freystädter Straße 11
Telefon (09181) 900-200

**Spiel und Spass Freizeitparadies**
Freystädter Straße 11
Telefon (09181) 900-266

Der Baupartner aus Deutschland www.klebl.de




- Verkauf und Verlegung von Fliesen und Natursteinplatten
- Bäder-und Altbausanierung
- Silikon- und Fugentechnik
- Elektroumbauarbeiten
- Bohrtechnik
- Trockenbau
- Abbrucharbeiten

...und vieles mehr

**Mobil: 0172 / 810 57 49**

✆ 09171 / 89 08 10 Fax: 09171 / 89 08 11

Münchener Strasse 47 - 91154 Roth

e-mail: breu.horst@t-online.de

1914 — 1918
1939 — 1945
Vermisst

*Wir gedenken*
*aller verstorbenen Mitglieder*
*unserer Wehr,*
*deren verdientes Wirken*
*wir lebendig erhalten.*

Wir verwenden ausschließlich *FRISEUREXKLUSIVE* Produkte der Firma Goldwell

**MeRoMi**

0 91 88 • 59 98 14

**Hair-Power für Sie und Ihn**

92353 Postbauer-Heng
Pyrbaumer Str. 4

P

direkt neben Penny-Markt

70 kostenlose Parkplätze vor der Tür

Öffnungszeiten:
Montag - Samstag
8.00 - 20.00 Uhr

**Damen**

**Schnitt & Styling**

| | |
|---|---|
| • Cut & Go | 14,50 € |
| • Waschen, Schneiden, Föhnen | ab 20,50 € |
| **Dauerwelle** | ab 45,00 € |

**Farbe**

| | |
|---|---|
| • Strähnen Kamm | ab 11,00 € |
| • Strähnen Haube | ab 16,00 € |
| • Strähnen Folie bis 10 Stück (jede weitere +1€) | 11,00 € |
| • Farbe/Blondierung/ Neufärbung | ab 18,50 € |
| • Ansatzfärbung je nach Aufwand | ab 15,00 € |

**Herren**

| | |
|---|---|
| • Cut & Go | 10,50 € |
| • Waschen, Schneiden, Föhnen | 12,50 € |
| • Maschinenhaarschnitt | 6,50 € |

**Kinder**

| | |
|---|---|
| bis 7 Jahre: • Cut & Go | 6,00 € |
| 8 - 12 Jahre: • Cut & Go | 9,00 € |

## Heiliger Florian

### Märtyrer und Schutzpatron der Feuerwehren

Der Florianstag ist alljährlich ein kirchlicher und weltlicher Höhepunkt. In unserem Landkreis zeigen die Feuerwehrleute jedes Jahr vom Brauchtum bestimmt, besonders zum Florianstag ihre Verbindung zum Heiligen Florian, als ihren Schutzpatron. Wer aber war denn nun dieser Volksheilige, wo lebte und wo litt er?

Die zahlreichen Legenden über das Leben des Heiligen Florian haben folgenden wahren Kern: Florian kam in der zweiten Hälfte des 3. Jh. in Zeiselmauer bei Wien zur Welt. Er wurde getauft und christlich erzogen. Nach einigen Jahren Offiziertstätigkeit im römischen Heer wurde er Leiter der Kanzlei des kaiserlichen Stadthalters. Als unter Kaiser Diokletian zu Beginn des 4. Jh. grausame Christenverfolgungen ausbrachen, wurden auch in Lauriacum 40 Gläubige verhaftet und in den Kerker geworfen.

Florian, als praktizierender Christ, wollte den Unglücklichen helfen und plante ihre heimliche Befreiung. Bei dem Versuch in den Kerker zu gelangen, wurde er jedoch ebenfalls festgenommen und dem Stadthalter Aquilinus, seinem direkten Vorgesetzten, vorgeführt. Als Florian es ablehnte, den Göttern zu opfern und auch nicht bereit war, seinem Glauben abzuschwören, wurde er grausam gefoltert und musste die furchtbarsten Martern erleiden. Zuletzt hängte man ihm einen Mühlstein um den Hals und stürzte ihn in die Enns. Gestorben ist der Heilige am 4. Mai 304 in Lorch, Österreich.

Die Legende berichtet dazu, dass der leblose Körper Florians auf einen Felsen gespült und dort von einem Adler bewacht worden sei, damit Heiden ihn nicht schänden konnten. Eine Witwe namens Valeria barg den Leichnam Florians und bestattete ihn auf ihrem Gut. Der Märtyrer von Lorch, Oberösterreich, ist gleichzeitig auch der Patron von Bologna, Krakau und des Stiftes St. Florian bei Linz. Es gibt unzählige ihm geweihte und seinen Namen tragende Kirchen, es seien hier nur die berühmten Gotteshäuser von St. Florian bei Linz, Weihenflorian am Inn, Zeiselmauer bei Wien und Straßgang bei Graz genannt.

# WIR FÜR SIE!

**Kapitalanlagen**
Wir checken auch Ihre bestehenden Depots zwecks Optimierung.

**Altersversorgung privat**

**Versicherungsmakler**
- Gewerbe/Betrieb: passende Deckungskonzepte
- Privatversicherungen: alle Sparten, optimiert (Leistung und Beitrag)

**Krankenversicherung**
- Vollversicherung
- Zusatzversicherung

**Betriebliche Altersversorgung**
- Direktversicherung
- Pensions- / U-kasse

**Immobilienfinanzierungen**
Optimale individuelle Gestaltung

**ds-Dieter Schumann GmbH, Finkenweg 42, 92353 Postbauer-Heng**
**Tel. 0 91 88 - 94 01-0 Fax: -40 • www.ds-schumann.de • info@ds-schumann.de**

Er ist nicht nur Patron gegen die Feuer- und Wassergefahren, sondern auch Schutzheiliger für die Feuerwehren (Floriansjünger), der Kaminkehrer, Bierbrauer, Böttcher, Hafner, Schmiede, Seifensieder und wird, auch wenn er nicht zu den 14 Nothelfern zählt, bei Dürre, Unfruchtbarkeit der Felder, gegen Sturm und bei Brandwunden angerufen.

Im 8. Jh. errichteten die Passauer Bischöfe über der Begräbnisstätte des Märtyrers das heute noch berühmte Chorherrenstift St. Florian bei Linz, sowie eine Kirche. Im 11. Jh. sollen Florian-Reliquien nach Rom überführt worden sein. Von dort soll sie dann der polnische Königssohn Kasimir nach Krakau gebracht haben.

Verehrung und Brauchtum
Bis ins 15. Jh. hinein galten Laurentius und Agatha als Patrone gegen das Feuer. Wahrscheinlich wurde Florian zum Hauptpatron gegen das Feuer, weil er im Wasser getötet wurde und mit Wasser das Feuer gelöscht wird. In der heutigen Zeit jedenfalls ist der „Wasserkübelmann" Florian der Hauptpatron gegen die Feuersgefahr.

*„Heiliger St. Florian, du Wasserkübelmann, verschon` mein Haus,*
*zünd` andere an".*

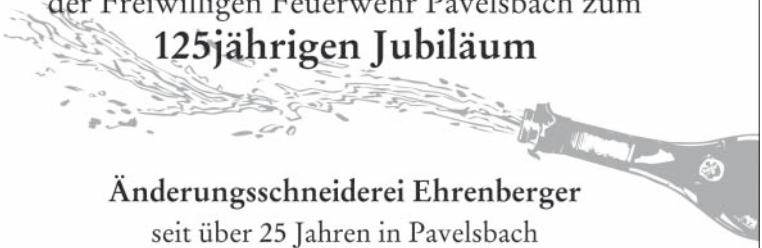
Dass Florian auch in übertragender Weise bei Feuergefahren in unserer ganzen Welt angerufen wird, zeigt folgender Spruch an einem Wohnhaus in Österreich:
*„Es brennt, oh heiliger Florian, heut`aller Orts und Enden.*
*Du aber bist der rechte Mann, solch Unglück abzuwenden."*

(Zusammengestellt vom Heimatpfleger Postbauer-Heng Ferdinand List)

*Wir gratulieren*

der Freiwilligen Feuerwehr Pavelsbach zum

**125jährigen Jubiläum**



**Änderungsschneiderei Ehrenberger**

seit über 25 Jahren in Pavelsbach
Paulstraße 27, Telefon 0 91 80/10 24

Öffnungszeiten:
Mittwoch und Donnerstag von 9 – 18 Uhr

**Wir sind umgezogen!**

aus fotostudio weidinger und FOTOSTUDIO Stegmeier wurde

Weidinger Stegmeier
Fotostudio und digitale Medien

seit **01. April 2009** finden Sie uns in der
**Regensburger Str. 43** hinter dem Haus der Küche

Parkplätze direkt vor der Tür. Unseren gewohnten Service
bieten wir Ihnen in großzügigen Räumlichkeiten mit toller Athmosphäre

In der Innenstadt können Sie wie gewohnt am **Unteren Markt 26,**
unseren Service weiterhin im **Weidinger-Stegmeier-Foto** (ehm. Profoto) genießen.

## Chronik über PAVELSBACH

Wenn man in den alten Archivialien von Pavelsbach stöbert, kann man sich des Eindrucks nicht erwehren, dass die Einwohner dieses Ortes oft von hohen Herren und auch von Nachbargemeinden ungerecht behandelt worden sind. Eine Kleinigkeit, wie z.B. versehentliches Grasen am falschen Wegrain, wurde zum Anlass genommen, einen langwierigen Prozess gegen die Pavelsbacher zu führen. Der Prozess, der hier gemeint ist, dauerte fast 2 Jahre und füllte dicke Aktenordner. Dabei bemühte man alles, was nur möglich war, vom Bürgermeister bis hin zu den Hütbuben und Flurwächtern.

Aber beginnen wir auch bei dieser Gemeinde bei der erstmaligen Nennung ihres Namens. Im Zusammenhang damit stoßen wir wieder einmal auf die Gründungskurse des Klosters Seligenportens. In ihr finden wir zum ersten Mal den Ortsnamen Niederpavelsbach (Aus dem Wort „Nieder" kann entnommen werden, dass es seinerzeit auch einen Ortsteil „Ober" Pavelsbach gab).

Wie wir schon aus den früheren Artikeln in unserem Mitteilungsblatt wissen, trug diese Urkunde die Jahreszahl 1242. Sieben Jahre später bestätigte Bischof Heinrich IV. von Eichstätt die Stiftung auch kirchlicherseits. Mit diesen Urkunden wird unter anderem auch gesagt, dass die Herren von Sulzbürg in Pavelsbach einige Güter besaßen. Doch nicht nur sie hatten hier Besitzungen und Rechte, auch die Staufer, die Kammersteiner, die Heiliggeistbrüder von Neumarkt, ja sogar die Kraffts von Nürnberg und eine Reihe anderer Organisationen und Geschlechte hatten in Pavelsbach durch Besitz einiges mitzureden.

KORBENA
KORK-, LAMINAT- UND PARKETT-BÖDEN:
KORK STUDIO
Tel. 0 91 81 - 4 41 29
NEUMARKT/OPF. Amberger Straße 35

Fleisch & Wurst
Sigmund Geier
Bischberg 2 · 92348 Berg
Telefon 0 91 89/280
direkt vom Bauernhof

DOLMAR
AL-KO
Partner

Mit Motorgeräten von Luckhardt
wäre es besser dran
LM Motorgeräte Luckhardt
Schleiferei
Talwiese 2, 92353 Postbauer-Heng
Tel.09188 / 300100 Fax. 09188 / 300481

So ist es verständlich, dass der damalige Zeitablauf für diesen Ort etwas verworren war. Nimmt man die Unglückszeiten der verschiedenen Kriege sowie Wetter- und Brandkatastrophen dazu, so kann man ermessen, was die Bevölkerung von Pavelsbach im Laufe der Zeit alles hat durchmachen müssen.

Der Name Pavelsbach hat den Ortsnamensforschern schon einige Sorgen gemacht. Paveln oder auch peveln heißt soviel wie „in Massen aufbrechen", und baffen oder beffen wird nach heutigem Sprachgebrauch mit bellen oder auch lärmen zu übersetzen sein. Die Endsilbe „bach" hat sich vermutlich verhältnismäßig spät gebildet. In alten Urkunden finden wir den Ortsnamen in den verschiedensten Variationen. Da lesen wir u.a. Pephenspach, Pevilspach, Bavensbach, Paffensbach, Bevelsbach oder auch Peffelnbach. Diese Tatsache beweist: Über den Ort Pavelsbach gibt es eine ganze Reihe von Unterlagen. Die meistverbreitete Deutung des Ortsnamens ist „Bavins-Bach", was soviel wie „stark rauchender Bach" heißt.

Im 13. Jahrhundert gab Ulrich von Sulzbürg seine Besitzungen in Niederpavelsbach in die Hände des Siboto von Pavelsbach. Da haben wir nun also einen Herrn dieses Namens, ein Mitglied eines Dorfadelsgeschlechtes. Aber schon kurze Zeit später trug Bischof Hildebrand von Eichstätt dieses Lehen dem Kloster Seligenporten an. Damit wurden die Pavelsbacher plötzlich Untertanen der Äbtissin dieses Stifts. Damals gab es erstmals Streitigkeiten zwischen Pavelsbach und Seligenporten.

Im Mittelalter wurde es um den Ort etwas stiller, bis 1556 von Herzog Ottheinrich die Reformation in unserer Gegend durchgeführt wurde. Pavelsbach hatte davon insofern einen Vorteil, als es eigene Pfarrerei wurde.

Im 30jährigen Krieg machte Pavelsbach, genau wie seine Nachbargemeinden, schlimme Zeiten durch. 1633 durchstreiften plündernde Schweden die Gegend. Ein Jahr später gab es eine sehr schlechte Ernte und dadurch große Hungersnot. Damals flüchteten viele Leute nach Böhmen und Österreich. Besonders schlimm wurde es um 1648. In diesem letzten Kriegsjahr zog die Armee des Generals Königsmarck durch unsere Gegend.
Aber auch in Friedenszeiten hatte Pavelsbach manches Unheil zu erdulden. So zerstörte beispielsweise am 29. Juni 1829 ein Großbrand 11 Wohnhäuser und 8 Scheunen. Ein 5-jähriger Junge kam in den Flammen um. Ein knappes Jahr zuvor war über Pavelsbach ein Hagelwetter niedergegangen, welches Fenster, Dächer, die Ernte und die gesamten Obstbäume zerstörte. Es sollen Hagelkörner bis zu einem Kilogramm gefallen sein!

**Und eine Dynamik, die Begeisterung garantiert:** weil Sie bei dem neuen, optional erhältlichen FlexRide Premium-Fahrwerk selbst entscheiden, ob Sie komfortabel oder sportlich antreten wollen. Und weil die zur Auswahl stehenden neun Motoren mit 6-Gang-Getriebe und bis zu 191 kW (260 PS) für energische Beschleunigung sorgen, während der optionale Adaptive 4x4 Allradantrieb präzise Traktion sowie dynamisches Handling gewährleistet. Erfahren Sie bei uns alles über den neuen Opel Insignia Sports Tourer und bestellen Sie ihn jetzt![2]

6 JAHRE GARANTIE[1]

Kraftstoffverbrauch, kombiniert: 5,9-11,7 l/100 km, innerorts: 7,7-18,0 l/100 km, außerorts: 4,9-8,0 l/100 km; $CO_2$-Emissionen, kombiniert: 157-275 g/km (gemäß 199/100/EG)

[1] Zwei Jahre Herstellergarantie zuzüglich vier Jahre Opel Anschlussgarantie ab Erstzulassung (ohne Mehrpreis), in Zusammenarbeit mit der CG Car-Garantie Versicherungs-AG gemäß deren Bedingungen.
[2] Verfügbar ab Frühjahr 2009.

Schielein Autohaus

- Neumarkt
  Tel. (0 91 81) 26 66-0
- Freystadt
  Tel. (0 91 79) 94 95-0
- Dietfurt
  Tel. (0 84 64) 64 15-0

www.auto-schielein.de

Blick auf die Friedhofskirche „St. Cäcilia" Pavelsbach

Doch nun noch etwas zu den Kirchen und Kirchengemeinden von Pavelsbach, die etwas außerhalb des Orts stehende Kirche St. Cäcilia und die Hauptkirche, St. Leonhard.

Auch hier soll Bischof Gundekar von Eichstätt (1057-1075) eine Kirche oder Kapelle geweiht haben, doch von ihr ist heute nichts mehr zu sehen. St. Leonhard wird als eine frühgotische Anlage bezeichnet. Im Zusammenhang mit ihrer Geschichte hören wir von ihr erstmals 1438. In der entsprechenden Urkunde ist von der „neu angefangenen Kapelle zu Pavelsbach" die Rede. Die katholische Kirchengemeinde gehörte lange Zeit zu Möning. 1556 wurde, wie schon erwähnt, durch Herzog Ottheinrich die Reformation durchgeführt, und Pavelsbach wurde dabei eigene Pfarrerei.

1625 beeinflusste in dieser Gegend die von Möning ausgehende Gegenreformation auch die Gemeinde Pavelsbach. Zu jener Zeit musste der Pfarrer in ein privates Wohnhaus umziehen, weil „der Pfarrhof einsturzgefährdet" war. 50 Jahre später wohnte allerdings dann der Schullehrer in diesem alten Gebäude, und Pavelsbach gehörte wieder zu Möning, wo es früher schon hingehört hatte.

**WM PROJEKT GMBH** Büro für Planung und Bauleitung
Dipl. Ing. (FH) Marita Walther;
Paulstraße 32 A; 92353 Postbauer- Heng
Tel. 09180/1866676; Fax 09180/180247; e-mail: wm-projekt@isz.de

Planung und Bauleitung von denkmalgeschützten Altbauten

Planung und Bauleitung von Wohn- u. Geschäftshäusern

Planung und Bauleitung von Produktions- und Lagerhallen

1736 wurde die Kirche St. Leonhard neugebaut. Die über einen Meter dicken Längsmauern des alten Kirchenschiffs blieben erhalten und wurden in den Neubau mit einbezogen. Der achteckige Turm erhielt einen ebenfalls achteckigen Spitzhelm mit aufgesetzter Haube. Haupt- und Seitenaltäre sowie die Kanzel sind z. T. reich geschnitzt und besonders wertvolle Arbeiten aus dieser Zeit.

Die Strukkaturen im Kirchenschiff sowie an der Empore ähneln, so sagen die Experten, denen im Grafenstand der Sulzbürger Schlosskirche, die Donato Polli schuf. Es ist jedoch kaum möglich, dass auch diejenigen von Pavelsbach vom gleichen Künstler stammen, es sprechen zu viele Eigenheiten dagegen. 1792 erhielt St. Leonhard eine Orgel. Zuletzt wurde diese Kirche 1977/78 restauriert, auch die Sonnenuhr.

Die frühere lange pfarrerlose Zugehörigkeit zu Möning war für Pavelsbach natürlich auf die Dauer nicht tragbar. So versuchte die Gemeinde des öfteren, einen eigenen Pfarrer zu bekommen, doch dies wurde stets abgelehnt. Schließlich schloss man zwischen Pavelsbach, Möning und Rohr einen Vertrag, der die kirchliche Betreuung regelte. 1867 wurde die katholische Gemeinde Pavelsbach schließlich zur Expositur erhoben.

Therapie für Kinder
Praxis für Physiotherapie
WOLFGANG VAN WERSCH
Schwerpunktpraxis für Kindertherapie
✓ Vojta
✓ Bobath
✓ Osteopathie
✓ CranioSacral Therapie
✓ Psychomotorik
Ebenso bei uns:
Alle Therapieformen für Erwachsene
Am Schauerholz 5; 92353 Postbauer-Heng; T. 09188-3303; www.vanwersch.de

St. Cäcilia ist ebenfalls eine frühgotische Anlage. Sie wurde 1552 verwüstet. Bei der Neuerrichtung vergrößerte man das Langhaus, und das Gotteshaus erhielt seine heutige Gestalt. Der Friedhof Pavelsbach wurde zu dieser Kirche hinaus verlegt. Die feierliche Neueinweihung erfolgte 1682, Anfang dieses Jahrhunderts wurde sie umfassend renoviert.

1815 kam in Pavelsbach Thomas Giehl zu Welt, ein Mann, der später als Heimatforscher in die Geschichte unserer Gegend eingehen sollte. Sein Vater war Lehrer am Ort, wurde aber 1816 nach Sulzbürg versetzt, wo er, erst 45-jährig, im Jahre 1835 starb. Thomas, der auch die Lehrerlaufbahn einschlug, bewarb sich um die Stelle in Sulzbürg und erhielt sie auch. Hier baute er dann unter anderem ein Modell des Schlosses Obersulzbürg, das 1945 im Neumarkter Museum verbrannte. Im Sulzbürger Landlmuseum steht nun seit Jahren ein neues Schlossmodell. Es wurde vom Konrektor der Hauptschule Postbauer-Heng, Robert Streichert, und einigen Schülern gebaut.

Pavelsbach ist heute voll in die Großgemeinde Postbauer-Heng integriert und hat sich zu einer modernen Ortschaft entwickelt, in deren Baukonzeption ein altgeschichtlicher Kern steckt.

(Kreisarchivpfleger Kurt Wappler)

Pavelsbach von oben

Wir erobern Herzen!

Immer mehr Menschen wechseln von anderen Fabrikaten auf einen unserer Premium-Jahreswagen der A-, B-, C- oder E-Klasse. Steigen auch Sie jetzt um – Ihren „Alten“ nehmen wir zum fairen Preis in Zahlung. Wie wär's mit einer Probefahrt?

Mercedes-Benz

**Autohaus Bögl, GmbH,** Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung,
92318 Neumarkt, Nürnberger Straße 35, Tel.: 09181 402 132, Fax: 09181 402 175,
www.boegl.mercedes-benz.de, info@auto-boegl.de

## Ein herzliches „Danke“

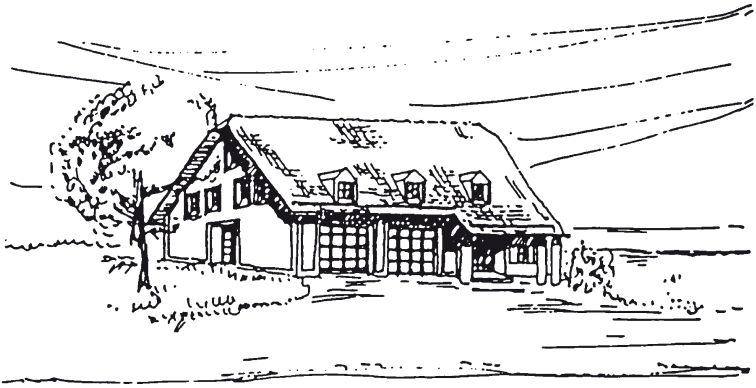
unserem Altbürgermeister Hans Bradl für die Übernahme der Schirmherrschaft, allen Freunden, Spendern und Gönnern für die finanzielle Unterstützung, allen Firmen und Geschäftsleuten für die Schaltung von Werbeanzeigen in der Festschrift, allen Bewohnern von Pavelsbach und Vereinen sowie Gästen aus nah und fern für ihre Teilnahme am Fest.

Wir empfehlen all unseren Mitgliedern und Freunden, sowie allen Lesern dieser Festschrift, bei ihren Einkäufen und Investitionen die Inserenten in dieser Festschrift besonders zu berücksichtigen.

Freiwillige Feuerwehr Pavelsbach


Impressum

| | |
|---|---|
| Fotos: | FF Pavelsbach, Gemeinde Postbauer-Heng |
| Text & Gestaltung: | Christine Fries, Thomas Härtl, Archiv |
| Druck: | Druckerei Bögl, Neumarkt |
| Auflage: | 600 Stück |

Sparkassen-Finanzgruppe
Zu ihrer Sicherheit immer einsatzbereit.
Sparkasse Postbauer-Heng
Sich sicher fühlen und Hilfe von fachmännischer Seite erhalten - bei der Feuerwehr sind Sie immer in guten Händen. Damit auch bei Ihren finanziellen Angelegenheiten nichts anbrennt, sind wir stets einsatzbereit für Ihre Wünsche. Wir beraten Sie gerne. Sparkasse. Gut für die Region.